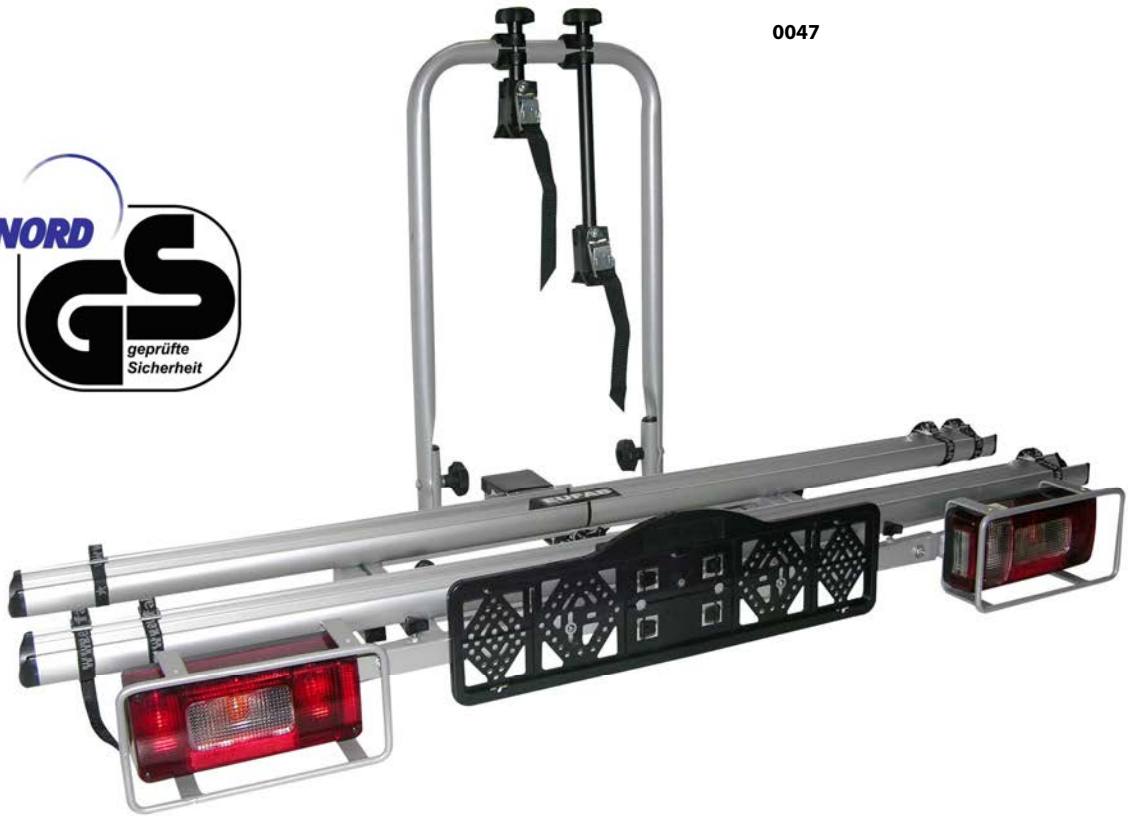


Art. Nr. 11449

**D** JAMO

e4

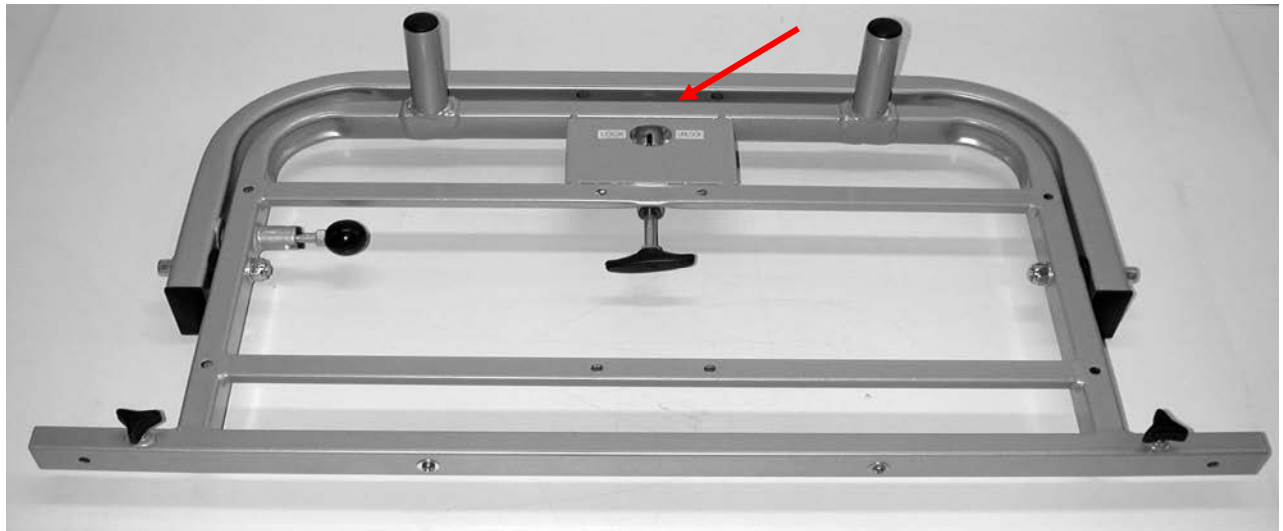
0047



Stützlast	Eigengewicht	Nutzlast
50 kg	14 kg	36 kg
60 kg	14 kg	46 kg
75 kg	14 kg	<b>max. 60 kg</b>
90 kg	14 kg	<b>max. 60 kg</b>

**D** **F** **NL** **CZ** **SK** **I**

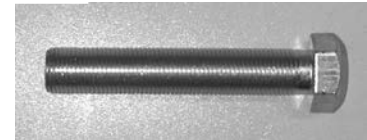
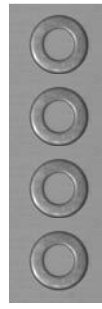
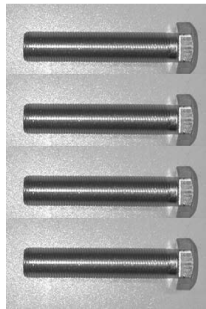
## Montage Bild 1



Schrauben M8 X 45, Scheiben 8mm, Muttern M8



Blech



Schraube M16 X 130

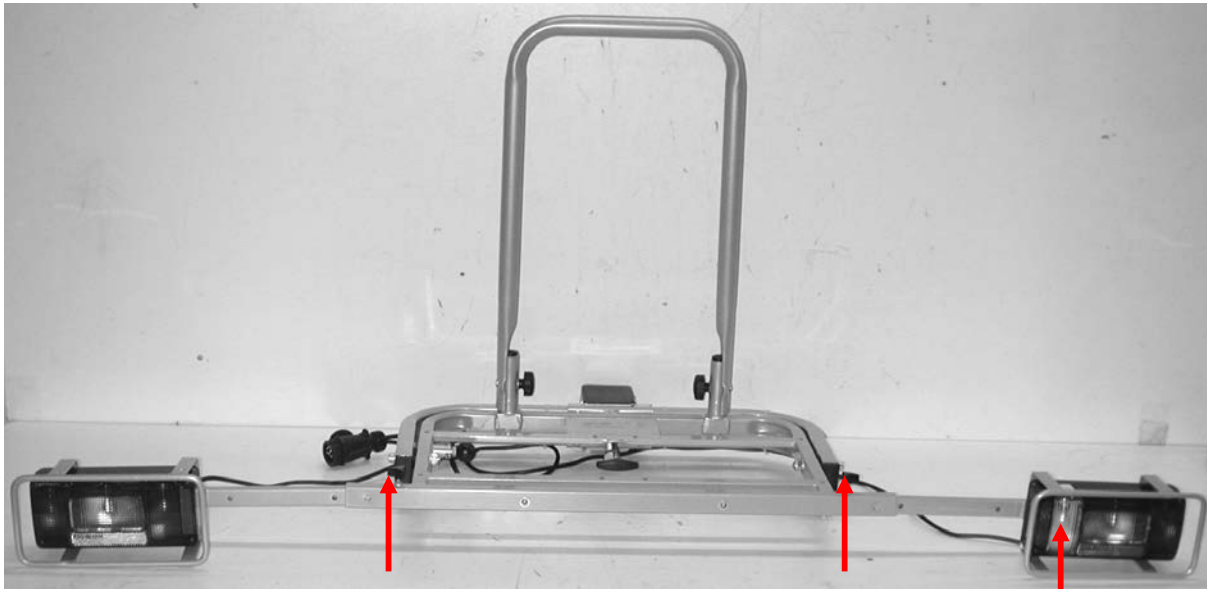


Basis

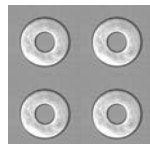
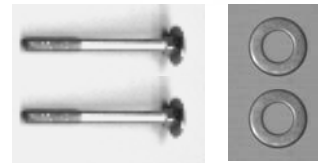
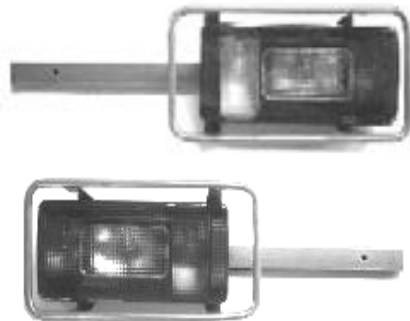
## Montageanleitung Montage Bild 1

Alle Schrauben sollten mit Öl oder Fett behandelt werden, um eine dauerhafte Leichtgängigkeit zu gewährleisten. Schrauben Sie zuerst die Basis an den vormontierten Trägertisch an. Klappen Sie den Schwenkrahmen nach unten, indem Sie vorab die seitliche Sicherung entriegeln. Das Blech mit der Aufnahme für den Sicherungsbolzen, sowie den beiden Auflagen für den Schwenkrahmen (siehe Foto) von innen gegen den äußeren Trägertisch setzen und mit den Schrauben M8 X 45, Scheiben 8mm und Muttern M8 die Basis anschrauben. Die Schrauben müssen von innen nach außen geführt werden. Bevor Sie die Schrauben fest anziehen, klappen Sie den Schwenkrahmen zurück und sichern diesen mit beiden Sicherungsbolzen. Drehen Sie nun die Schraube M16 X 130 ca. 1cm in die Basis hinein. **Überprüfen Sie anschließend unbedingt, dass beide Sicherungsbolzen einwandfrei einrasten.**

## Montage Bild 2



Rückfahrlicht



Schloss – Schrauben M8 X 50  
Scheiben 8 mm,  
Rändelmuttern M8

Imbus- Schraube M6 X 30

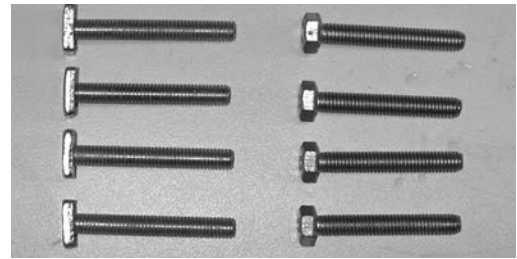
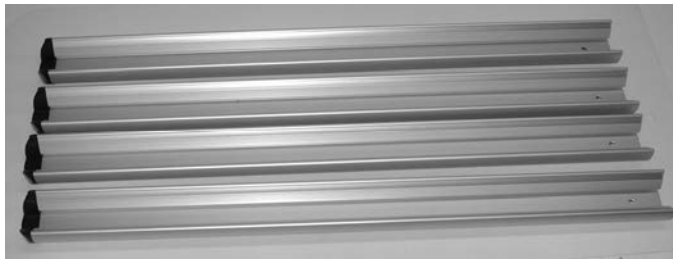
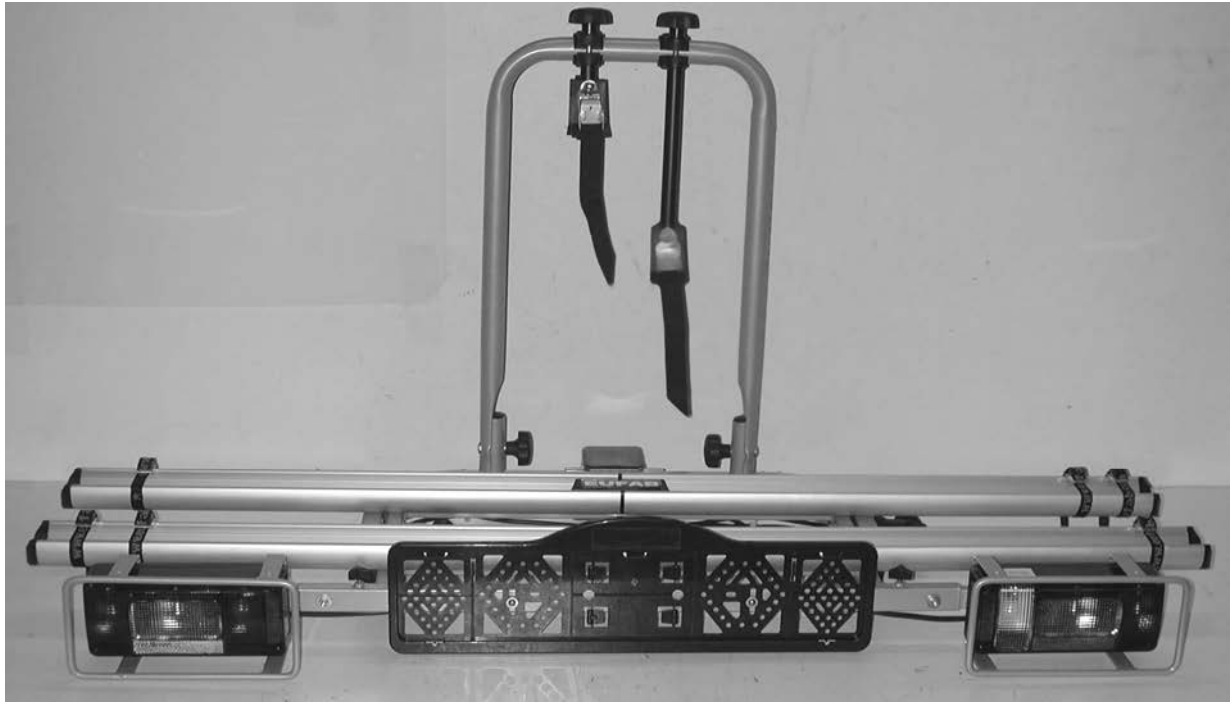
Scheibe 6mm

Mutter M6

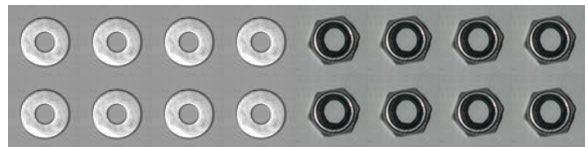
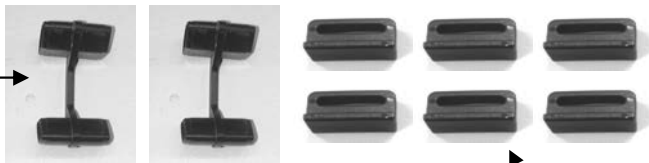
Setzen Sie nun den U – Bügel an die dafür vorgesehenen Rohrhülsen auf und sichern diesen mit 2 Schloss – Schrauben M8 X 50, Scheiben 8 mm und Rändelmuttern M8. Schieben Sie anschließend die vormontierten und mit 13 pol. Stecker versehenen Lampenträger in die Rohrenden des Schwenkrahmens hinein. Achten Sie darauf, dass sich der Lampenträger mit dem Rückfahrlicht auf der rechten befinden muss (siehe Foto). Die Lampenträger haben zwei Einstellmöglichkeiten. Bei Fahrzeugen über 1740mm Breite siehe Ziffer. 13 im Fahrzeugschein müssen Sie die Lampenträger in die äußere Position bringen (siehe Foto). Bei Fahrzeugen unter 1740mm Breite ist der innere Lochabstand zu wählen. Bevor Sie die Schrauben M6 X 30 in die Bohrungen einsetzen und anziehen, richten Sie die Lampenträger mit den zwei dafür vorgesehenen Rändelschrauben aus, indem Sie zuerst diese Rändelschrauben leicht anziehen (siehe Foto).

**Achten Sie auf eine symmetrische Montage der Lampen.**

# Montage Bild 3



1



3

Kulissen – Schrauben M6 x 45  
 Schrauben M6 X 40  
 Scheiben 6mm und M6 Muttern

2



4



Aluminium – Schienen  
 Gurtführungen  
 Schienen – Verbundteile

6 X

Montieren der Radschienen.

Schieben Sie in 2 Aluminium – Schienen jeweils 2 Gurtführungen (Bild 3) unterhalb der Schiene in die Kulissee hinein. In den 2 anderen Aluminium- Schienen schieben Sie jeweils nur 1 Gurtführung in die Kulissee hinein. Anschließend setzen Sie in jede Schiene 1 Kulissee – Schraube (M6 X 45 Vierkantkopf) ein. Mit dem Schienen – Verbundteil (Bild 1) verbinden Sie jeweils eine Schiene mit 2 und eine Schiene mit 1 einer Gurtführung. In den Verbundteilen (Bild 2) setzen Sie nun die Schrauben M6 X 40 ein (Bild 4). Anschließend setzen Sie die vorbereiteten Schienen auf den Schwenkrahmen auf und nutzen die jeweils 4 vorhandenen Bohrungen für die Befestigung der Schienen. Mit den Scheiben 6mm und den Muttern M6 sichern Sie nun diese mittlere Verbindung. Achtung die Schienen müssen aufgesetzt werden, dass sich jeweils auf einer Seite einmal 2 und einmal 1 Gurtführung befinden. Mit den mitgelieferten EUFAB Aufklebern können Sie die mittlere Schienenverbindung abdecken. Siehe Bild



Entfernen Sie nun die vormontierten Schrauben und Scheiben des Kennzeichenhalters und schrauben Sie den Kennzeichenhalter so an, dass die Lampen und der Kennzeichenhalter sich auf einer Höhe befinden.

**Wichtiger Hinweis: Die Befestigungskeile für das Nummernschild befinden sich als Ausdrückteile im Kennzeichenhalter.**

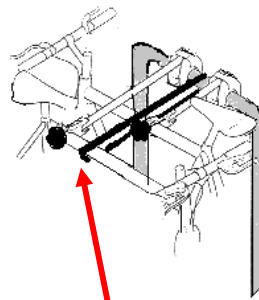
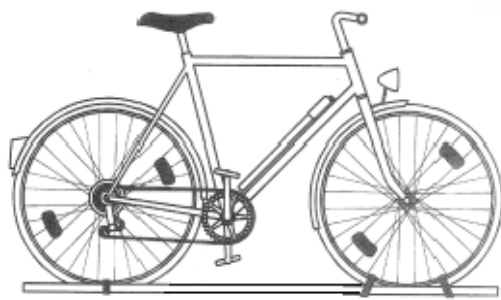
Das Kabel der Beleuchtungseinheit befestigen Sie mit Hilfe der Kabelbinder unterhalb des Kennzeichenhalters.

**Achten Sie darauf, das beim Abklappen und Anheben des Fahrradheckträgers dieses Kabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.**

### **Montage der Fahrräder auf dem Fahrradheckträger**

Das erste Fahrrad wird in die erste Fahrradschiene (dem Fahrzeug am nächsten ) gestellt und am U – Bügel mit dem kurzen Rahmenhalter befestigt. Die Laufräder befestigen Sie, indem Sie 1 kleinen Spanngurt für das Hinterrad und zwei kleine Spanngurte für das Vorderrad durch die Gurtführungen legen und diese festziehen.

**Achtung: Das Vorderrad muss gegen Verdrehen mit 2 kleinen Spanngurten gesichert werden.** Die Klammer des Rahmenhalters wird am U – Bügel und der gegenüberliegende Spanngurt für die Befestigung am Fahrrad benutzt. Die Rändelmutter abdrehen Klammer um den U – Bügel legen und Rändelmutter wieder anschrauben. Das zweite Fahrrad wird üblicherweise entgegengesetzt in die zweite Schiene gestellt und am U – Bügel mit dem langen Rahmenhalter befestigt. Die Laufräder befestigen Sie ebenso wie beim ersten Rad beschrieben. Eventuell ist es erforderlich anders als wie beschrieben die Fahrräder individuell auf dem Heckträger zu versetzen, damit die Rahmenhalter korrekt befestigt werden können. **Sichern Sie nun die Fahrräder mit dem langen Sicherheitsgurt. Legen Sie den Sicherheitsgurt durch die Fahrradrahmen und um den U-Bügel herum und ziehen den Sicherheitsgurt fest an.**



zweiter



Sicherheits-



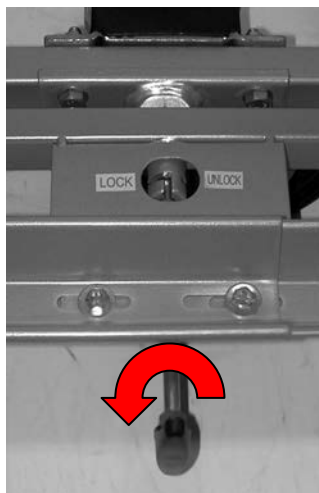
### Montage des Fahrradträgers auf die Anhängerkupplung

Achten Sie auf eine unbeschädigte, saubere und fettfreie Anhängerkupplung. Der Fahrradträger wird von oben auf die Anhängerkupplung gesetzt. Schrauben Sie den Fahrradträger mit der Schraube M16 leicht fest und richten Sie ihn parallel zum Fahrzeugheck aus. Ziehen Sie nun die Schraube so fest an, bis der Träger sicher befestigt ist. **Überprüfen Sie regelmäßig den festen Sitz des Trägers auf der Anhängerkupplung, sowie die Befestigung der Fahrräder am Träger. Überprüfen Sie ebenso regelmäßig die Funktion der Lichtanlage Ihres Fahrradträgers.**

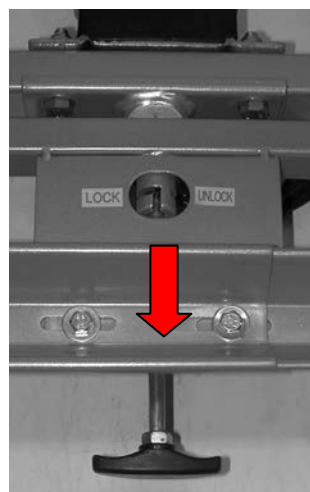
### Abklappen des Fahrradträgers

Halten Sie mit einer Hand den U – Bügel fest, damit der Träger nicht schlagartig abklappen kann. Mit der anderen Hand drehen Sie zuerst den seitlichen Sicherungsbolzen und ziehen diesen nach außen. Entriegeln Sie nun den mittleren Sicherungsbolzen und Sie können den Träger vorsichtig abklappen. Durch Anheben des Trägertisches und Verriegeln kommt dieser wieder in die Benutzungsposition.

**Achtung: Durch die Öffnung am Trägertisch können Sie sehen, ob der Trägertisch korrekt verriegelt oder entriegelt ist.**



gesichert



nicht gesichert

**Achtung!**  
Vergewissern Sie

sich, dass der Sicherungsbolzen eingerastet ist und den Abklappmechanismus blockiert, bevor Sie ihre Fahrt fortsetzen!

### **Achtung:**

#### **Sicherheitshinweise unbedingt beachten!**

Beachten Sie die zulässige Achslast

Kontrollieren Sie vor jedem Fahrtantritt und zwischendurch regelmäßig den festen Sitz des Trägers am Fahrzeug und auch die Befestigung der Räder auf dem Träger, um etwaige Beschädigungen der Befestigungselemente frühzeitig zu erkennen und zu beheben!

Überprüfen Sie regelmäßig vor jedem Fahrtantritt die Lichtanlage Ihres Heckträgers auf korrekte Funktion!

Bei neuen Kupplungen befindet sich häufig eine dickere schwarze Lackschicht auf der Kupplungskugel. Damit Ihr Heckträger den bestmöglichen Halt bekommt, sollte diese Lackschicht entfernt werden mittels Beize, Lösemittel etc!

Die Ladung darf nicht mehr als 400mm über die Beleuchtung seitlich herausragen.

Bei Beladung muss der Sicherheitsgurt befestigt werden!

Verlierbare Teile wie z.B. Luftpumpe, Körbe, Klingel etc. sind vor Antritt der Fahrt zu entfernen.

Das Fahren mit einem Fahrradträger beeinflusst die Fahreigenschaften von einem KFZ.

Passen Sie deshalb Ihre Fahrgeschwindigkeit den geänderten Verhältnissen an. Vermeiden Sie plötzliche und ruckartige Steuerbewegungen.

Beachten Sie beim Rückwärtsfahren, dass Ihr KFZ mit dem Träger länger ist als normal!

sollte der Fahrradträger demontiert werden.

Fahrräder beim Transport nicht mit einer Plane oder Ähnlichem abdecken

Die maximale Geschwindigkeit beträgt 130 Km/h

Für die ordnungsgemäße und sichere Montage die Montageanweisung genau befolgen.

Bei Zweifeln in Hinblick auf diese Anweisungen den Händler oder direkt den Hersteller um weitere Informationen bitten. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie den Träger und die dazu gehörende Ladung regelmäßig kontrollieren, weil Sie nach § 23 der STVO dazu verpflichtet sind und im Schadensfall haftbar gemacht werden.

Der Hersteller und der Händler haften nicht für Schäden an Sachen oder Personen aufgrund einer unsachgemäßen Montage oder eines unsachgemäßen Gebrauchs

Das Produkt wurde geprüft und auch unter extremen Bedingungen erprobt, wobei es in Hinblick auf Sicherheit und Halt gute Ergebnisse erbrachte. Daher können wir bei fachgerecht ausgeführter Montage Fehlfunktionen ausschließen.

Verehrter Kunde, diesen Fahrradheckträger können Sie unter Beachtung der STVZO sowie der vorhandenen Stützlast und max. Nutzlast auch für Transporte anderer Güter oder Gegenstände verwenden. Es muss allerdings eine sichere Befestigung dieser Güter oder Gegenstände gewährleistet sein.

Diesen Träger können Sie auch baulich verändern mit Originalteilen aus dem Hause EUFAB und zwar mit:

Art. Nr. **11444** Erweiterungssatz für das 3. Fahrrad

Art. Nr. **11402** einen Schnellverschluss für die schnelle und einfache Montage auf die Anhängerkupplung.



Art. Nr. **11232** abschließbarer Rahmenhalter 115mm

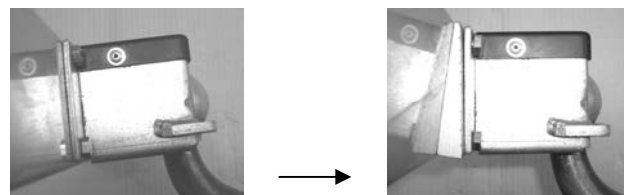
Art. Nr. **11225** abschließbarer Rahmenhalter 180mm für das 3. Rad

Art. Nr. **11233** abschließbarer Rahmenhalter 310mm

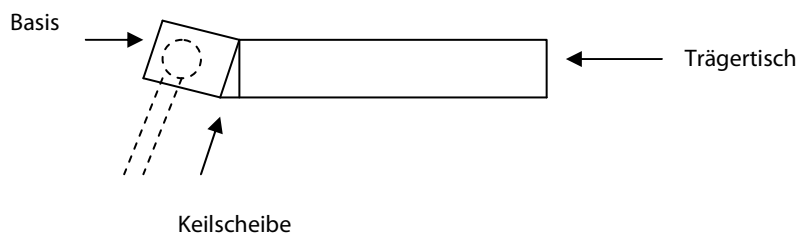


Und weil die Befestigung für das 3. Rad von Fahrrad zu Fahrrad erfolgt noch zusätzlich den abschließbaren Rahmenhalter 11225. Dieser Rahmenhalter lässt sich beidseitig auf große Klammern umrüsten. Dieser zusätzliche Klammersatz gehört zum Lieferumfang.

Art. Nr. **11442** Keilscheibe



Bei einigen Kupplungstypen kann es vorkommen das sich der Trägertisch etwas zur Straße neigt. Um das auszugleichen bieten wir eine Keilscheibe an die zwischen der Basis und dem Trägertisch montiert wird und diese Schräglage ausgleicht.



Art. Nr. **11441** Adapterplatte um den Abstand von Anhängerkupplung zum Trägertisch zu vergrößern falls die Heckklappe sich nicht öffnen lässt.



Alle diese Teile sind untereinander kombinierbar und werden mit dem nötigen Befestigungsmaterial ausgeliefert. Alle original Umbauteile sind genehmigt und zugelassen. Für die ordnungsgemäße und sichere Montage die Montageanweisung genau befolgen.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein EUFAB-Produkt entschieden haben!





**JAMO**

- aAdapté à quasiment tout type d'accouplement de remorque
- avec homologation européenne
- contrôles par le service technique superflus non assujetti aux contrôles auprès du service technique TÜV
- enregistrement dans les documents du véhicule non prescrit
- chargement et déchargement confortables
- homologué pour des déplacements sans charge
- pour le transport de jusqu'à 3 vélos de tout type
- fixation sûre sur le cadre du vélo
- pas de problèmes en cas de passages de faible hauteur, dans les garages et les parkings
- économise essence grâce à une faible résistance au vent

**Conditions d'accouplement**

Le porte-vélos se fixe sur toute boule d'attelage lorsque les conditions suivantes sont remplies. La charge utile maximale du porte-vélos est de 60 kg. Veuillez contrôler que l'accouplement de remorque convient à l'attelage. Le type d'accouplement de remorque doit être homologué. La boule et le coude portant la boule doivent être forgés d'une seule pièce. Le matériau de la boule d'attelage doit être d'une qualité minimale de St 52-3.

**E4\*79/488\*87/354\*0047\*03**

Charge d'appui	Propre poids	Charge utile
50 kg	14 kg	36 kg
60 kg	14 kg	46 kg
75 kg	14 kg	max. 60 kg
90 kg	14 kg	max. 60 kg

**Chère cliente/cher client,**

Merci d'avoir opté pour ce produit EUFAB ! Nous avons contrôlé l'intégralité de ce porte-vélos arrière. Le porte-vélos est revêtu d'une couche d'époxy pour que le métal résiste bien à l'oxydation ; les creux sont également recouverts d'une couche de protection. Au cas où la couche de protection serait endommagée d'une manière ou d'une autre (rayures ou traces de chocs), veuillez la soumettre à une retouche !

Avant le montage, vous devrez vérifier que le porte-vélos arrière est au complet et vous devrez lire les instructions de montage en étant extrêmement attentif lors de la lecture des consignes de sécurité. N'oubliez pas que certains éléments figurant dans la liste des pièces sont déjà montés. Sous réserve de modifications techniques.

**Remarque :**

Normalement, les boules d'attelage sont fabriquées en acier St 52-3. Le matériau coulé tel que par ex. la fonte GGG 40 n'est pas approprié (aptitude à partir de GGG 52). Actuellement, les boules d'attelage suivantes sont fabriquées en fonte GGG 40 :

Constructeur de l'accouplement de remorque	Sigle de contrôle	approprié au type de véhicule
	F 4192	Audi A4
Westfalia	F 3830	Audi A6
	F 4112	Audi A8

En cas de doute, veuillez contacter le fabricant de l'accouplement.

**Montage photo 1 La table support de remplacement est déjà pré-assemblée**

## Instructions de montage

Traitez toutes les vis à l'huile ou à la graisse pour que le vissage se fasse toujours avec souplesse. Vissez d'abord le support, module D, sur la table support, module A. Pour ce faire, utilisez les vis, les rondelles et les écrous de blocage du module D. Veillez à ce que les trous de la tôle du module A correspondent aux trous de la table support. Les vis doivent être introduites par l'intérieur puis bloquées à l'extérieur au moyen des rondelles et des écrous. Vissez dès lors les vis M16 X 130 d'env. 1 cm dans le support (cf. photo).

### Montage photo 2

Placez dès lors l'étrier en U, sur les tubes prévus à cet effet et sécurisez-le au moyen des deux vis de serrage M8 x 50, des rondelles 8 mm et des écrous moletés M8. Ensuite, poussez le porte-feu prémonté et muni d'un connecteur à 13 pôles dans les extrémités des tubes du cadre pivotant. Veillez à ce que le porte-feu avec le feu de marche arrière soit du côté droit (cf. photo). Les porte-feu offrent deux possibilités de réglage. Pour les véhicules de plus de 1740 mm de large, cf. chiffre 13 dans les documents du véhicule, vous devrez positionner les porte-feu tout à fait à l'extérieur (cf. photo). Pour les véhicules d'une largeur inférieure à 1740 mm, il faut utiliser les trous moins espacés. Avant de monter les vis M6 x 30 dans les trous et avant de les serrer, veuillez aligner les porte-feu au moyen des deux écrous moletés prévus à cet effet qu'il faut d'abord légèrement serrer (cf. photo).

**Veillez à ce que le montage des lampes soit symétrique.**

### Montage photo 3

#### Montage des rails.

En dessous du rail, insérez dans la coulisse des 2 rails en aluminium 2 guides de sangle (image 3). N'insérez qu'un seul 1 guide de sangle dans la coulisse des autres rails en aluminium. Insérez ensuite 1 vis à coulisse (M6 X 45 tête à quatre pans) dans chaque rail. Avec la pièce de liaison des rails (image 1) connectez respectivement un rail avec un guide de sangle 1 et un guide de sangle 2. Introduisez maintenant les vis dans les pièces de liaison (image 2).

M6 X 40 (image 4). Une fois prêts, placez ensuite les rails sur le cadre oscillant en utilisant à chaque fois les 4 trous disponibles pour la fixation des rails. Fixez maintenant cet élément central avec les rondelles de 6 mm et les écrous M6. Attention : les rails doivent être placés de telle sorte qu'ils se trouvent respectivement sur un côté 2 et un côté 1 du guide de sangle.

Vous pouvez recouvrir la liaison centrale des rails avec les autocollants EUFAB fournis à la livraison. Cf. image.

#### Remarque importante :

**Attention : Les cales de fixation de la plaque d'immatriculation sont estampées dans le porte-plaque d'immatriculation et peuvent y être rompues.**

Le câble de l'unité d'éclairage doit être fixé au moyen du serre-câbles, sous le porte-plaque d'immatriculation.

**Veillez à ce que, lors du rabattement et du soulèvement du porte-vélos, ce câble ne soit ni écrasé ni endommagé.**

## Montage des vélos sur le porte-vélos arrière

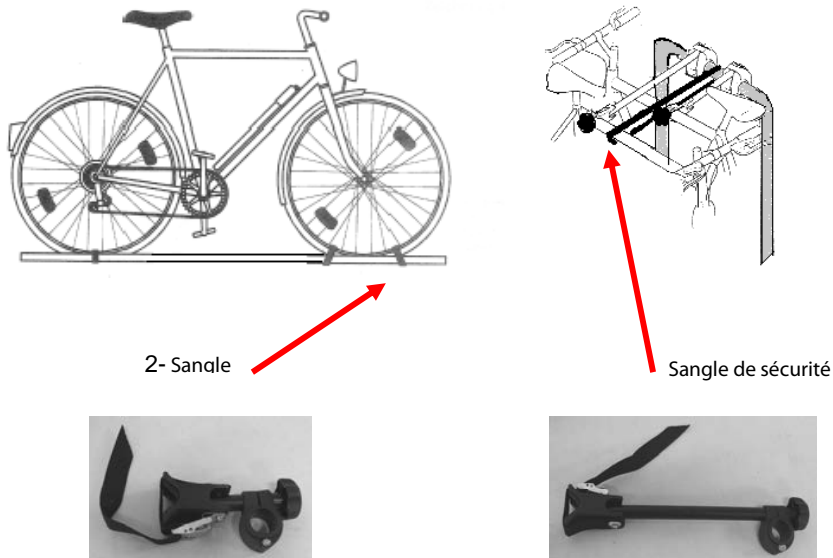
Posez la première bicyclette dans le premier rail (qui se trouve le plus proche du véhicule) et attachez-la à l'étrier avec le porteur de cadre court.

Fixez les roues en poussant les stoppeurs contre les roues de la bicyclette et en y serrant les ceintures à fond. Attention : En plus, il vous faut consolider la roue avant avec la sangle petite pour éviter qu'elle tourne à droite ou à gauche pendant le transport. Voir dans la photo.

Puis attachez le clip du porteur de cadre à l'étrier et la sangle opposée à la bicyclette.

Posez après la deuxième bicyclette le mieux inversément dans le deuxième rail. Attachez-la ensuite à l'étrier avec le porteur de cadre long. Fixez les roues de cette bicyclette comme décrit ci-dessus pour la première bicyclette.

Peut-être qu'il sera nécessaire de poser les bicyclettes individuellement et alternativement dans le porteur arrière pour que les porteurs de cadre puissent être fixés correctement. Attachez les bicyclettes avec la ceinture de sécurité longue en la posant à travers les cadres des bicyclettes et autour de l'étrier. Serrez ensuite cette ceinture de sécurité fermement.



## Montage du porte-vélos sur l'accouplement de remorque

Veillez à ce que l'accouplement de remorque soit en bon état (non endommagé), propre et exempt de graisse. Placez le porte-vélos de par le haut sur l'accouplement. Vissez le porte-vélos légèrement au moyen de la vis M16, et alignez-le parallèlement à l'arrière du véhicule. Après quoi, vissez la vis, au moyen de la clé fournie (env. 100 Nm) jusqu'à ce que le porte-vélos soit fixé de manière sûre.

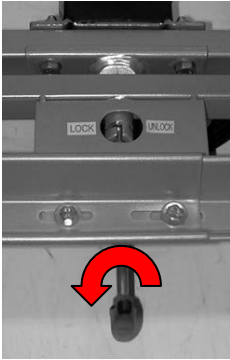
Contrôlez régulièrement l'attelage correct et stable du porte-vélos sur l'accouplement de remorque ainsi que la fixation des vélos sur le porte-vélos. Le fonctionnement de l'unité d'éclairage du porte-vélos doit également être vérifié régulièrement.

## Rabattre le porte-vélos

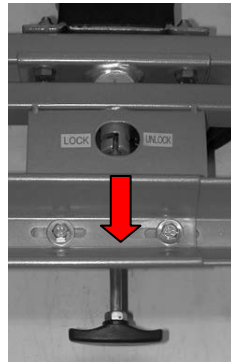
Maintenez l'étrier en U d'une main afin que le porte-vélos ne chute pas brusquement. De l'autre main, tournez d'abord la goupille de sécurité latérale pour ensuite la tirer vers l'extérieur. Déverrouillez la goupille de sécurité médiane et rabattez le porte-vélos prudemment vers le bas. En soulevant la table support, celle-ci se remet sur la position d'utilisation. Vissez la goupille de sécurité jusqu'à son encliquètement. Cf. photo

### Attention !

A travers l'ouverture de la plateforme, vous pouvez vérifier si le plateau est correctement verrouillé ou déverrouillé.



Goupille encliquetée et sécurisée !



Goupille non encliquetée le cadre pivotant chute !

### Attention !

Avant tout déplacement, rassurez-vous que la goupille de sécurité s'est bien encliquetée et que le mécanisme de rabattement soit bien bloqué !

### Attention :

#### **Suivez absolument ces instructions de sécurité.**

Tenez compte de la charge par essieu admissible de votre véhicule.

Contrôlez toujours avant de partir et aussi entretemps régulièrement si le porteur est monté fixement au véhicule et si les bicyclettes sont encore montées fermement sur le porteur. C'est ainsi que vous pouvez noter et dépanner précocement un endommagement possible des éléments de fixation.

Contrôlez aussi régulièrement avant de partir si les phares de votre porteur marchent bien.

Sur la boule des dispositifs d'attelage de remorque nouveaux il y a souvent un revêtement épais de vernis noir. Pour que votre porteur arrière aie le plus de solidité ôtez le mieux ce vernis avec du décapant, du solvant, etc.

La charge du porteur ne doit pas dépasser les phares de plus de 400 mm sur les côtés.

Attachez toujours la ceinture de sécurité après avoir chargé le porteur.

Enlevez des accessoires qu'on pourrait perdre facilement comme la pompe à vélo, la sacoche ou le panier avant de partir en route.

Tenez compte du fait que le porteur influencera le maniement de votre voiture. Adaptez donc votre vitesse aux conditions changées et évitez surtout des mouvements soudains et saccadés du volant.

Si vous réculez, tenez compte de que votre voiture avec le porteur monté est plus longue que normalement.

Quand vous ne l'utilisez pas, démontez votre porteur du véhicule.

Ne couvrez pas les bicyclettes d'une bâche avant de les transporter.

La vitesse maximale de la voiture avec porteur monté s'élève à 130 km/h.

Suivez scrupuleusement ces instructions de montage pour assurer un montage régulier et solide. En cas de doute en ce qui concerne ces instructions demandez des informations supplémentaires chez le vendeur ou bien directement chez le fabricant. Pour assurer votre sécurité contrôlez le porteur et sa charge régulièrement parce que le code de la route vous y oblige et vous pouvez être rendus responsable en réalisation du sinistre.

Ni le fabricant ni le vendeur ne répondent de dégâts matériels ou de dommages corporels par suite d'un montage incorrect ou un usage qui n'est pas approprié.

Ce produit a été testé et mis à l'épreuve sous des conditions extrêmes et nous avons obtenu de bons résultats de sécurité et de solidité. Donc, nous pouvons exclure tout fonctionnement incorrect à condition que le porteur aie été monté correctement.

Chère cliente/cher client,  
l'utilisation de ce porte-vélos arrière est homologuée également pour le transport d'autres biens ou objets, dans la mesure où vous respectez le Code de sécurité routière ainsi que la charge d'appui et la charge utile maximale. Vous devez cependant assurer une fixation sûre de ces biens et objets.

Vous pouvez modifier la construction du porte-vélos en utilisant des pièces d'origine de la maison **EUFAB**, à savoir :

N°d'art. **11444** Kit d'extension pour un 3ème vélo

N°d'art. **11402** Fermeture instantanée pour le montage rapide et simple sur l'accouplement de remorque.



N°d'art. **11232** Fixe-cadre verrouillable de 115 mm

N°d'art. **11225** Fixe-cadre verrouillable de 180 mm pour le 3ème vélo

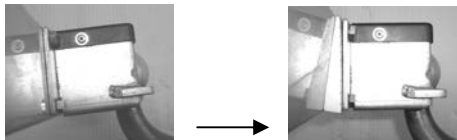
N°d'art. **11233** Fixe-cadre verrouillable de 310 mm



Etant donné que la fixation du 3ème vélo se fait d'un vélo à l'autre, vous aurez besoin en plus du fixe-cadre verrouillable 11225.

Ce fixe-cadre peut être transformé des deux côtés sur des pinces grande dimension. Le kit de pinces supplémentaire fait partie du matériel fourni d'origine.

N°d'art. **11442** Cale



Quelques types d'accouplements peuvent provoquer que la table support s'incline un peu vers la chaussée. Pour compenser, nous proposons d'insérer une cale entre la base et la table support.



N°d'art. **11441** Plaque d'adaptation augmentant l'écart entre l'accouplement de remorque et la table support si le hayon ne se laisse pas ouvrir.



Toutes les pièces peuvent être combinées entre elles et sont fournies avec le matériel de fixation requis. Toutes les pièces de transformation originales sont homologuées. Pour assurer un montage correct et sûr, il est indispensable d'observer à la lettre les instructions de montage.

Merci d'avoir opté pour un produit EUFAB !



JAMO

- Passend voor vrijwel alle types van aanhangwagenkoppelingen
- Met EG-BE (Europese goedkeuring)
- Geen controle door de keuringsdienst noodzakelijk
- Geen inschrijving in de voertuigdocumenten noodzakelijk
- Comfortabel op- en afladen
- Goedgekeurd voor leeg transport
- Voor transport van 3 fietsen van allerhande soorten
- Veilige bevestiging aan het fietsframe
- Geen problemen bij lage doorrijhoogten, garages en parkeergarages

**Benzinebesparing door geringe luchtweerstand**

**Koppelingsvoorwaarden**

De fietsendrager kan op elke koppelingbol onder de volgende voorwaarden worden gemonteerd.

De maximale nuttige belasting van de fietsendrager bedraagt: 60 Kg. Controleren van de geschiktheid van de aanhangwagenkoppeling. De aanhangwagenkoppeling dient als model goedgekeurd te zijn.

De bol en de bolstang moeten in één deel gelast zijn. Het materiaal van de bolstang dient een minimumkwaliteit van St. 52-3 te hebben.

**E4\*79/488\*87/354\*0047\*03**

Steunlast	Eigen gewicht	Nuttige last
50kg	14kg	36kg
60kg	14kg	46kg
75kg	14kg	max. 60kg
90kg	14kg	max. 60kg

**Geachte klant,**

Hartelijk dank, dat u dit product heeft gekozen. Deze hekdruager voor fietsen werd op volledigheid gecontroleerd. De hekdruager is met epoxyhars voorzien, en de holle ruimtes zijn voorzien van een beveiligingslaag, hetgeen een oxideren van het materiaal voorkomt. Indien deze beschermlaag op eender welke wijze wordt vernield (krassen, stoten) dan gelieve voor een vernieuwing van de beveiligingslaag te zorgen!

**Voor u met de montage begint, dient u de volledigheid van de hekdruager te controleren en de montagehandleiding zorgvuldig te lezen. Neem absoluut de veiligheidsinstructies in acht. Gelieve er aan te denken, dat enkele delen, die in de stuklijst voorkomen, reeds vooraf werden gemonteerd. Technische wijzigingen voorbehouden.**

**Tip:** Gewoonlijk zijn bolstangen van St. 52-3. Gietmateriaal zoals bijv. GGG 40 is niet geschikt. ( geschikt eerst vanaf GGG 52 ). Niet geschikt voor koppelingen van aluminium. Actueel worden de volgende bolstangen van GGG 40 geproduceerd:

Producent van de aanhangwagenkoppeling	Keurmerk	Geschikt voor voertuigtype
	F 4192	Audi A4
Westfalia	F 3830	Audi A6
	F 4112	Audi A8

Bij twijfel dient bij de producent van de koppeling te worden nagevraagd.

## Montage afbeelding 1

### Montagehandleiding JAMO Art.-nr. 11449

Alle schroeven dienen met olie of vet te worden behandeld, om duurzame lichte gangbaarheid te garanderen. Schroef eerst de basis aan de dragertafel met de schroeven, schijven en borgmoeren goed vast. Let er op, dat de plaat met de boringen van de dragertafel overeenstemt. De schroeven worden van binnen naar buiten gestoken en met de schijven en moeren goed vastgeschroefd. Schroef nu de schroef M16 X 130 ca. 1cm in de basis (zie foto).

## Montage afbeelding 2 Vernieuwing – De dragertafel is reeds voormonteerd.

Plaats nu de U – beugel op de daarvoor voorziene buishulzen en bevestig deze verbinding met 2 slotschroeven M8 x 50, schijven 8 mm en wartelmoeren M8. Schuif aansluitend de vooraf gemonteerde en met 13-polige stekker uitgeruste lampendragers in de uiteinden van de buizen van het zwenkframe. Let er op, dat de lampendrager met het achteruitrijdlicht op de rechterzijde moet bevinden (zie foto). De lampendragers hebben twee instelmogelijkheden. Bij voertuigen met meer dan 1740 mm breedte zie cijfer 13 in de (Duitse) voertuigdocumenten moeten de lampendragers in de buitenste positie worden gebracht (zie foto). Bij voertuigen met minder dan 1740 mm breedte is de afstand van de binnenste gaten correct. Voor u de schroeven M6 x 30 in de boringen plaatst en vastschroeft, dient u de lampendragers met de twee daarvoor voorziene wartelschroeven uit te lijnen, door eerst deze wartelschroeven licht vast te schroeven (zie foto).

**Let op een symmetrische montage van de lampen.**

## Montage afbeelding 3

### Monteren van de wielrails.

Schuif in 2 aluminiumrails telkens 2 riemvoeringen (afb. 3) onder de rail in de coulisse. In de 2 andere aluminiumrails schuift u telkens slechts 1 riemvoering in de coulisse. Daarna zet u in elke rail 1 coulisseschroef (M6 X 45 vierkante kop). Met het rail – geïntegreerd deel (afb. 1) verbindt u telkens een rail met 2 en een rail met 1 van een riemvoering. In de geïntegreerde delen (afb. 2) zet u nu de schroeven M6 X 40 in (afb. 4). Daarna zet u de voorbereide rails op het draaikader en gebruikt de telkens 4 aanwezige boringen voor de bevestiging van de rails. Met de schijven 6 mm en de moeren M6 maakt u nu deze middelste verbinding. **Opgelet: de rails moeten opgezet worden, dat zich telkens langs een kant eenmaal 2 en eenmaal 1 riemvoering bevinden.**

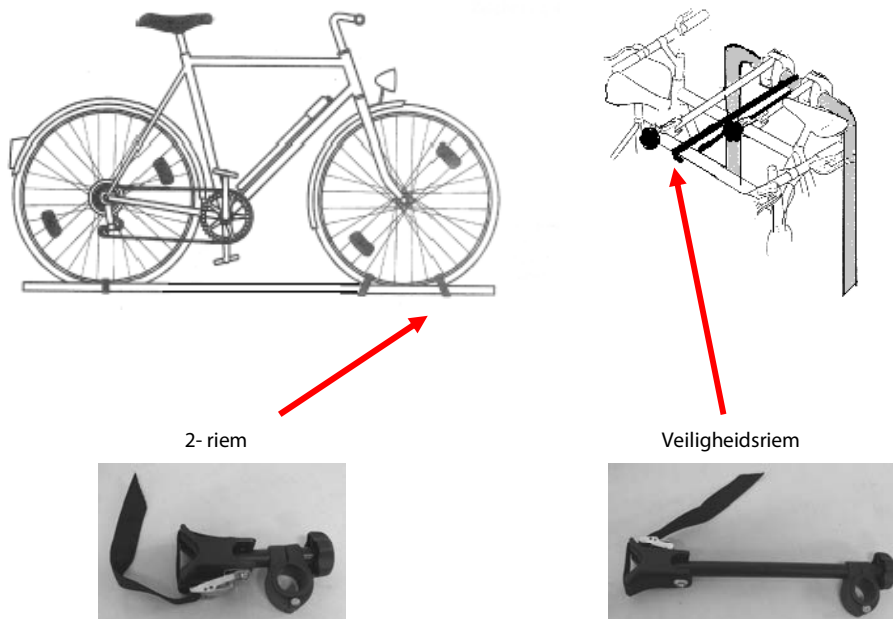
Met de bijgeleverde EUFAB stickers kunt u de middelste railverbinding afdekken. Zie afbeelding.

### Belangrijke instructie:

**De bevestigingswiggen voor de nummerplaat bevinden zich als delen om uit te breken in de nummerplaathouder.** De kabel van de verlichtingsinstallatie bevestigt u met de kabelbinders onder de nummerplaathouder. **Let er op, dat bij het neerklappen en aanheffen van de fietsendrager deze kabel niet kan worden gekneld of beschadigd.**

## Montage van de fietsen op de fietsendrager

De eerste fiets wordt in de eerste fietsrails ( het dichtst bij het voertuig) geplaatst en aan de U – beugel met de korte framehouder bevestigd. De loopwielen bevestigt u met 3 kleine spanriemen (zie afbeelding). De klem van de framehouder wordt aan de U – beugel en de tegenoverliggende spanriem voor de bevestiging aan de fiets gebruikt. De tweede fiets wordt zoals gebruikelijk in omgekeerde richting in de tweede fietsrails geplaatst en aan de U – beugel met de lange framehouder bevestigd. De loopwielen bevestigt u op dezelfde wijze als bij de eerste fiets is beschreven. Eventueel is het noodzakelijk, anders dan werd beschreven de fietsen individueel op de fietsendrager te verschuiven, zodat de framehouders correct kunnen worden bevestigd. Beveilig nu de fietsen met de lange veiligheidsriem. **Leg de veiligheidsriem door de fietsenframes en rond de U – beugel en sjoer de veiligheidsriem goed vast.**



## Montage van de fietsendrager op de aanhangwagenkoppeling

Let op een onbeschadigde, schone en vetvrije aanhangwagenkoppeling. De fietsendrager wordt langs boven op de aanhangwagenkoppeling geplaatst. Schroef de fietsendrager met de schroef M16 licht vast en lijn de fietsendrager parallel aan de achterkant van het voertuig uit. Haal nu de schroef met de meegeleverde sleutel zo vast aan (ca. 100 Nm ), dat de drager veilig is bevestigd.

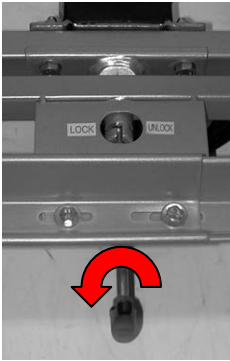
Controleer regelmatig de vaste zitting van de drager op de aanhangwagenkoppeling, alsook de bevestiging van de fietsen op de drager. Controleer eveneens regelmatig de functie van de lichtinstallatie van uw fietsendrager.

## Neerklappen van de fietsendrager

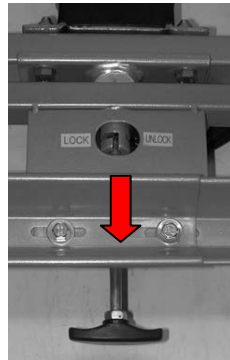
Houd met één hand de U – beugel vast, zodat de drager niet plotseling kan neerklappen. Met de andere hand verdraait u eerst de zijdelingse veiligheidsbout en trekt u deze naar buiten. Ontgrendel nu de middelste veiligheidsbout en u kunt de drager voorzichtig neerklappen. Door aanheffen van de dragertafel vergrendelt deze weer automatisch in de gebruikspositie. Verdraai de grendelbouten tot deze weer vergrendelen, zie foto.



**Opgelet: door de opening aan de draagtafel kunt u zien, of de draagtafel correct vergrendeld of ontgrendeld is.**



Vergrendeld en beveiligd!



Niet vergrendeld  
zwenkframe klapt neer!

### **Let op!**

Overtuig er u van, dat de veiligheidsbout is vergrendeld en deze het neerklapmechanisme blokkeert, voor u verder rijdt!

### **Let op:**

#### **Kom deze tips voor uw veiligheid altijd nauwnemend na!**

Neem de maximaal toegestane asbelasting in acht.

Controleer altijd voordat u gaat losrijden en ook ertussendoor of de drager correct op het voertuig is gemonteerd en of de fietsen ook stevig op de drager zitten. Zo kunt u mogelijke beschadigingen van de bevestigingselementen op tijd ontdekken en spoedig herstellen.

Controleer ook voordat u gaat losrijden of de verlichtingsinstallatie van de drager op de juiste manier werkt.

Bij nieuwe trekhaken zit er vaak een dikke laag van zwarte lak op de kogel van de koppeling. Verwijder deze laklaag met behulp van beits, een oplosmiddel of dergelijke. Zo gaat uw drager later beter op de trekhaak zitten.

De vracht van de drager mag niet verder dan 400 mm over de zijkanten van de verlichting eruitstaan.

Maak er altijd ook de veiligheidsgordel vast als u uw drager heeft belast.

Verwijder alle onderdelen die u makkelijk zou kunnen verliezen – zoals bijv. de fietspomp, de bel of een winkelmand – voordat u gaat losrijden.

Als de fietsdrager is gemonteerd beïnvloedt hij de rijeigenschappen van uw voertuig.

Stem dus uw snelheid op de veranderde omstandigheden af en voorkom vooral plotselinge en rukkende stuurbewegingen.

Wanneer u achteruit gaat rijden vergeet er dan niet dat uw voertuig langer dan normaal is als de drager erop is gemonteerd.

Als u hem niet gebruikt, demonteer de drager dan.

Bedek de fietsen tijdens het transport niet met een dekzeil of dergelijke.

De maximaal toegestane snelheid bedraagt 130 km/h.

Kom voor een correcte en veilige montage deze montage-instructies nauwlettend na.

Als u onzeker bent over deze instructies, vraag dan verdere informatie bij de dealer of direct bij de fabrikant aan. Controleer ook voor uw eigen veiligheid uw fietsdrager en zijn lading regelmatig, want u bent er volgens het verkeersreglement toe verplicht en afgezien daarvan zou u in een schadegeval aansprakelijk kunnen worden gehouden.

De fabrikant en de dealer staan niet in voor materiële schade of lichamelijk letsel als gevolg van een onvakkundige montage of een ondoelmatig gebruik van deze drager. Dit product is getest en ook onder extreme omstandigheden op de proef gesteld. Wat betreft veiligheid en stabiliteit heeft het goede resultaten opgeleverd. Wij kunnen dus uitsluiten dat het niet goed werkt als het vakkundig is gemonteerd en gehanteerd.

## Geachte klant,

Deze fietsendrager kunt u met inachtneming van het verkeersreglement (Duits STVZO) alsook de voorhanden steunbelasting en max. nuttige belasting ook voor transporten van andere goederen of voorwerpen gebruiken. Een veilige bevestiging van deze goederen of voorwerpen dient echter gegarandeerd te zijn.

Deze drager kunt u ook constructief veranderen met originele reserveonderdelen van de firma **EUFAB** met name:

Art.-nr. **11444** Uitbreidingsset voor de derde fiets

Art.-nr. **11402** Een snelsluiting voor de snelle en eenvoudige montage op de aanhangwagengkoppeling.



Art.-nr. **11232** Afsluitbare framehouder 115mm

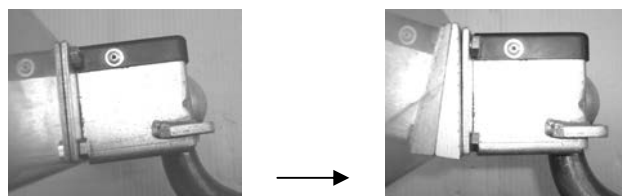
Art.-nr. **11225** Afsluitbare framehouder 180mm voor de derde fiets

Art.-nr. **11233** Afsluitbare framehouder 310mm

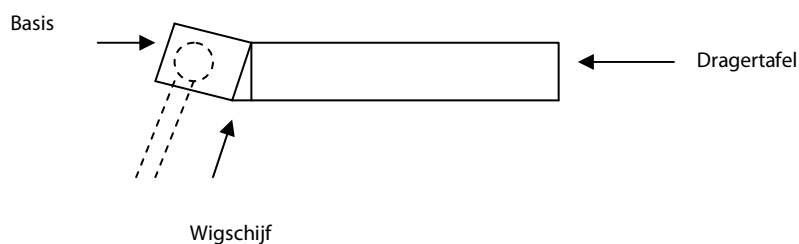


En omdat de bevestiging van de derde fiets van fiets naar fiets gebeurt nog aanvullend de afsluitbare framehouder 11225. Deze framehouder kan aan beide zijden met grote klemmen worden omgebouwd. Deze extra set klemmen behoort tot de leveringsomvang.

Art.-nr. **11442** Wigschijf



Bij enkele koppelingstypes kan het voorkomen, dat de dragertafel iets naar de weg wordt geneigd. Om dit te compenseren bieden wij een wigschijf aan die tussen de basis en de dragertafel wordt gemonteerd en deze schuine positie compenseert.



Art.-nr. **11441** Adapterplaat om de afstand van aanhangwagenkoppeling tot de drager-tafel te vergroten indien de achterklep niet kan worden geopend.



Al deze delen zijn met elkaar combineerbaar en worden geleverd met het nodige bevestigingsmateriaal. Alle originele ombouwdelen zijn goedgekeurd en toegelaten. Voor de reglementaire en veilige montage nauwkeurig de montagehandleiding opvolgen.

Hartelijk dank, dat u een product van EUFAB heeft gekozen!

### Art. čís. 11449



**JAMO**

- Vhodný pro téměř všechny typy tažných zařízení
- S EG-BE (evropské povolení k provozu)
- Není nutné předvést u TÜV (ČTK)
- Není nutný zápis do dokladů k vozidlu
- Pohodlné naložení a vyložení
- Schválené pro jízdy bez nákladu
- Na přepravu až 3 jízdních kol jakéhokoliv druhu
- Bezpečné upevnění na rámu jízdních kol

Bez problému u nízkých podjezdů, garáží a parkovacích domů Úspora benzínu díky malému odporu vzduchu

### Podmínky spojení

Nosič jízdních kol se dá namontovat na každou spojovací hlavici za následujících podmínek. Maximální užitečné zatížení nosiče jízdních kol činí: 60 kg. Kontrola vhodnosti tažného zařízení. Tažné zařízení musí být typově schváleno. Hlavice a kulová tyč musí být kované z jednoho kusu. Materiál kulové tyče musí mít minimální jakost oceli 52-3.

**E4\*79/488\*87/354\*0047\*03**

Zatížení tažného zařízení	Vlastní hmotnost	Užitečné zatížení
50kg	14kg	36kg
60kg	14kg	46kg
75kg	14kg	max. 60kg
90kg	14kg	max. 60kg

### Vážení zákazníci,

děkujeme, že jste se rozhodli pro tento výrobek. Tento zadní nosič jízdních kol byl zkontrolován na kompletnost. Zadní nosič je epoxidovaný a dutiny jsou pokryté ochrannou vrstvou, která zabraňuje oxidaci kovu. Pokud by se tato vrstva jakkoliv poškodila (poškrábání, otlučení), postarejte se o obnovení ochrany!

Než začnete s montáží, měli byste překontrolovat úplnost zadního nosiče jízdních kol a důkladně si pročíst návod na montáž a bezpodmínečně dodržovat bezpečnostní

pokyny. Zohledněte, že některé díly uvedené v kusovníku byly již předmontované. Technické změny se vyhrazují.

### **Upozornění:**

Zpravidla jsou kulové tyče z oceli 52-3. Litý materiál, jako např. GGG 40 není vhodný. (vhodný až od GGG 52 )

V současné době se vyrábí následující kulové tyče z GGG 40:

<b>Výrobce tažného zařízení</b>	<b>Kontrolní značka</b>	<b>Vhodné pro typ vozidla</b>
	F 4192	Audi A4
Westfalia	F 3830	Audi A6
	F 4112	Audi A8

V případě pochybností je zapotřebí se informovat u výrobce spojky.

### **Montáž obr. 1 Výměna – plošina nosiče je už předmontovaná**

#### **Návod na montáž JAMO art. č. 11449**

Všechny šrouby by měly být ošetřené olejem nebo tukem, aby se zabezpečila trvalá lehkost chodu. Nejdříve pevně přišroubujte základ montážní skupiny **D** na nosný stůl montážní skupiny **A** pomocí šroubů, podložek a pojistných matic montážní skupiny **D**. Dbejte na to, aby se shodovaly otvory na plechu montážní skupiny **A** s otvory nosného stolu. Šrouby se vedou zevnitř ven a pevně se přišroubují podložkami a maticemi. Do základny nyní zašroubujte šroub M16 X 130 cca 1cm (viz foto).

#### **Montáž obr. 2**

Nyní nasadte úchytka ve tvaru U montážní na trubková pouzdra, která jsou k tomu určena, a zajistěte ji pomocí 2 zámkových šroubů M8 x 50, podložek 8 mm a rýhovaných matic M8. Poté zasuňte předmontované držáky světel, vybavené 13 pól. zástrčkou do konce trubek výkyvného rámu. Dbejte na to, že se musí nacházet nosič světel se světlem jízdy na pravé (viz foto). Nosiče světel mají dvě možnosti nastavení. U vozidel s šířkou nad 1740 mm, viz čís. 13 v technickém průkazu, musíte držáky světel dát do vnější pozice (viz foto). U vozidel s šířkou méně než 1740 mm je nutné zvolit vnitřní rozteč otvorů. Než vložíte šrouby M6 x 30 do otvorů a utáhnete, vycentrujte držáky světel pomocí dvou k tomu určených rýhovaných šroubů tak, že tyto rýhované šrouby nejdříve lehce utáhnete (viz foto).

**Dbejte na symetrickou montáž světel.**

#### **Montáž obr. 3**

#### **Montáž kolejniček na kola.**

Do kulisy 2 hliníkových kolejniček zasuňte ze spodní strany po 2 drážkách na vedení pásu (obr. 3). Do dalších 2 hliníkových kolejniček zasuňte do kulisy pouze po 1 drážce na vedení pásu. Poté vložte do každé kolejničky 1 kulisový šroub (M6 X 45 čtyřhranná hlava). Prvkem na spojení kolejniček (obr. 1) spojte vždy jednu kolejničku se 2 drážkami a druhou kolejničku s 1 drážkou na vedení pásu. Do spojovacích prvků (obr. 2) vložte šrouby M6 X 40 (obr. 4). Poté položte připravené kolejničky na otočný rám a použijte 4 už existující otvory pro upevnění kolejniček. Pomocí dodaných podložek 6 mm a matic M6 zajistěte střední spoj.

**Pozor: Kolejničky se musí nasadit tak, aby se vždy na jedné straně nacházely jednou 2 a jednou 1 drážka na vedení pásu.**

Pomocí dodaných nálepek od EUFAB můžete střední spoj kolejniček přelepit. Viz obr.

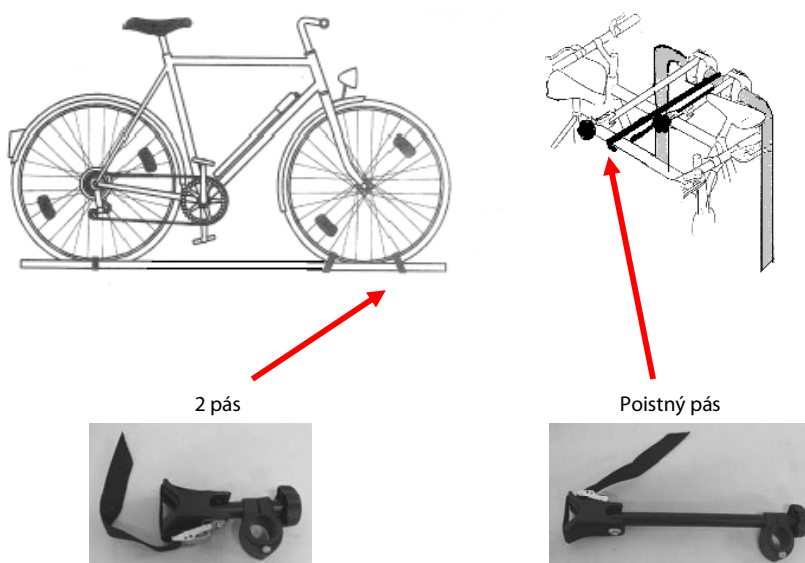
## Důležité upozornění

**Upevňovací klíny pro tabulku poznávací značky se nacházejí jako vytlačovací díly na držáku poznávací značky.** Kabel osvětlovací jednotky upevněte pomocí kabelové spojky pod držák poznávací značky. **Dbejte na to, aby se tento kabel při odklopení a nadzvednutí zadního nosiče jízdních kol nepřiskřípnul nebo nepoškodil.**

## Montáž jízdních kol na zadní nosič jízdních kol

První kolo nasadte do první drážky pro kolo ( do té nejbližší vozidlu ) a k nosnému rámu (nosník ve tvaru U) upevněte krátkým držákem rámu. Kola zajistěte tak, že nasunete zářezky ke kolu a utáhnete pásy. Pozor: Přední kolo musí být dodatečně zabezpečeno proti protáčení malým upínacím páskem. Viz.foto.

Svorka držáku rámu je uchycena k nosnému rámu (nosníku ve tvaru U) a protilehlým upínacím pásem upevníte kolo. Druhé kolo se zpravidla nasadí do druhé drážky a to tak, že kola jsou umístěna opačně vůči sobě. Kolo se pak upevní k nosnému rámu (nosník ve tvaru U) dlouhým držákem rámu. Zadní kolo zajistěte tak, jak je popsáno u prvního kola. Někdy je potřeba kola postavit na nosič jinak, než bylo popsáno výše, aby mohly být správně upevněny držáky rámu. V takovém případě zajistěte kola pomocí dlouhého bezpečnostního pásku. Provedete bezpečnostní pásek rámy kol a kolem nosného rámu (nosník ve tvaru U) a pevně utáhněte.



## Montáž nosiče jízdních kol na tažné zařízení

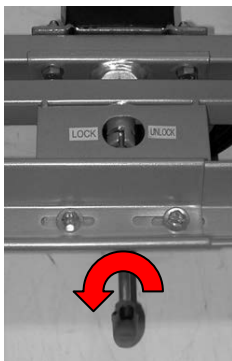
Dbejte, aby bylo tažné zařízení nepoškozené, čisté a nemastné. Nosič jízdních kol se nasadí na tažné zařízení shora. Zlehka přišroubujte nosič jízdních kol pomocí šroubu montážního M16 a vyrovnejte ho paralelně k zadní části vozidla. Poté se utáhne šroub pomocí dodaného klíče tak pevně (cca 100 Nm), dokud nebude nosič bezpečně upevněný.

Kontrolujte pravidelně pevné uložení nosiče na tažném zařízení, jakož i upevnění jízdních kol na nosiči. Rovněž pravidelně kontrolujte funkci světelného zařízení vašeho nosiče pro jízdní kola.

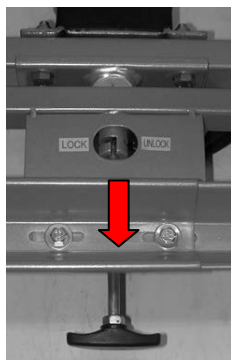
## Odklopení nosiče jízdních kol

Jednou rukou držte pevně úchytku ve tvaru U, aby se nosič nemohl prudce odklopit. Druhou rukou otočte nejdříve boční pojistný čep a vytáhněte ho ven. Nyní odblokujte střední pojistný čep a poté můžete nosič opatrně odklopit. Nadzvednutím nosného stolu zapadne opět do polohy použití. Otáčejte pojistné čepy, dokud opět nezapadnou. Viz foto

**Pozor: Otvorem v plošině nosiče můžete vizuálně zjistit, zda je plošina správně zajištěná nebo nezajištěná.**



Zaklapnutý a zajištěný!



Nezaklapnutý  
výkyvný rám se odklopí!

### **Pozor!**

Než budete pokračovat v jízdě, přesvědčte se, že pojistný čep zapadnul a blokuje odklápěcí mechanismus!

### **Pozor:**

#### **Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní předpisy!**

Dodržujte povolené zatížení nápravy.

Před každou jízdou i během ní pravidelně kontrolujte pevné usazení nosiče na voze a upevnění kol na nosiči, abyste včas zjistili případná poškození upevňovacích prvků a mohli je odstranit!

Před každou jízdou pravidelně zkontrolujte správné fungování světelného zařízení nosiče!

Nová tažná zařízení mívají často na kouli silnou vrstvu černého laku. Aby zadní nosič držel co možná nejlépe, měli byste tuto vrstvu odstranit mořidlem, rozpouštědlem atd.!

Náklad nesmí nad světly přesahovat do stran více než 400mm .

Při nakládání musí být připevněn bezpečnostní pás!

Před jízdou je třeba odstranit předměty, které byste mohli během jízdy ztratit např.

pumpičky, košíky, zvonky atd.

Jízda s nosičem kol ovlivňuje jízdní vlastnosti vozidla. Přizpůsobte proto Vaši rychlost změněným podmínkám. Vyvarujte se náhlých a prudkých pohybů volantem.

Při couvání si uvědomte, že Vaše vozidlo je s nosičem delší, než za normálních okolností! Pokud nosič nepoužíváte, měli byste jej demontovat.

Kola při přepravě ničím nezakrývejte.

Maximální rychlost je 130 Km/h.

Pro řádnou a bezpečnou montáž postupujte přesně podle návodu. V případě pochybností ohledně těchto pokynů se obraťte pro další informace na prodejce nebo přímo na výrobce.

Pro Vaši vlastní bezpečnost byste měli nosič a k němu patřící náklad pravidelně kontrolovat, neboť máte tuto povinnost podle § 23 pravidel silničního provozu a v případě škody za ni ponese odpovědnost.

Vážení zákazníci,  
tento zadní nosič pro jízdní kola můžete používat při respektování STVZO (vyhlášky o provozu vozidle na veřejných komunikacích) jakož i daného zatížení tažného zařízení a max. užitečné zátěže i pro přepravy jiného zboží nebo předmětů. Musí však být zajištěné bezpečné upevnění tohoto zboží nebo předmětů.

Tento nosič můžete i konstrukčně změnit pomocí originálních dílů od firmy **EUFAB**, a sice pomocí:

art. čís. **11444** rozšiřující souprava pro 3. jízdní kolo

art. čís. **11402** rychlouzávěr pro rychlé a snadné upevnění na tažném zařízení.



art. čís. **11232** uzamykatelný držák rámu 115mm

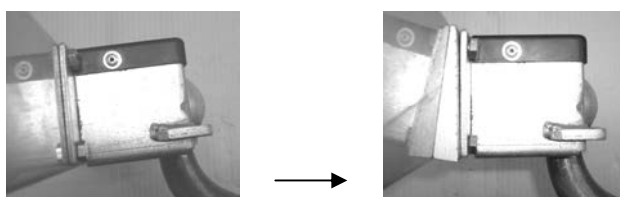
art. čís. **11225** uzamykatelný držák rámu 180mm pro 3. kolo

art. čís. **11233** uzamykatelný držák rámu 310mm



Protože se provádí upevnění pro 3. kolo od jízdního kola na jízdní kolo, zajistí se dodatečně uzamykatelným držákem rámu 11225. Tento držák rámu se dá z obou strany změnit na velké svěrky. Tato přídatná souprava svěrek patří do rozsahu dodávky.

Art. čís. **11442** Klínová řemenice



U některých typů spojek se může stát, že se nosný stůl trochu nakloní k silnici. K vyrovnání nabízíme klínovou řemenici, která se namontuje mezi základ a nosný stůl a vyrovná tuto šikmou plochu.



Art. čís. **11441** nastavovací deska ke zvětšení vzdálenosti od tažného zařízení k nosnému stolu, pokud by se nedala otevřít zadní kapota.



Všechny tyto díly se dají vzájemně kombinovat a dodávají se s potřebným upevňovacím materiálem. Všechny originální přestavitelné díly jsou schválené a povolené. K zajištění řádné a bezpečné montáže je nutné dodržovat návod na montáž.

Děkujeme, že jste se rozhodli pro výrobek EUFAB!

## Výr. č. 11449

**SK** **JAMO**

- hodný pre skoro všetky typy ťažných zariadení
- S EG-BE (európske povolenie na prevádzku)
- Nie je potrebné predvedenie pri TÜV (STK)
- Nie je potrebný zápis do dokladov k vozidlu
- Pohodlné naloženie a vyloženie
- Schválené pre jazdy bez nákladu
- Na prepravu až 3 bicyklov každého druhu
- Bezpečné upevnenie na ráme bicykla

Bez problémov pri nízkych podjazdoch, garážach a parkovacích domoch Úspora benzínu vďaka malému odporu vzduchu

### Podmienky spojenia

Nosič bicyklov je možné namontovať na každú spojkovú hlavicu za nasledujúcich podmienok. Maximálne užitočné zaťaženie nosiča bicyklov je: 60 kg. Kontrola vhodnosti ťažného zariadenia. Ťažné zariadenie musí byť typovo schválené. Hlavica a guľová tyč musia byť kované z jedného kusa. Materiál guľovej tyče musí mať minimálnu akosť ocele 52-3.

**E4\*79/488\*87/354\*0047\*03**

Zaťaženie ťažného zariadenia	Vlastná hmotnosť	Užitočné zaťaženie
50kg	14kg	36kg
60kg	14kg	46kg
75kg	14kg	max. 60kg
90kg	14kg	max. 60kg

### Vážení zákazníci,

ďakujeme, že ste sa rozhodli pre tento výrobok. Tento zadný nosič bicyklov bol skontrolovaný na kompletnosť. Zadný nosič je epoxidovaný a dutiny sú pokryté ochrannou vrstvou, ktorá zamedzuje oxidácii kovu. Ak by sa táto vrstva nejakým spôsobom zničila (škrabance, otlčenia), postarajte sa o obnovenie ochrany!

Predtým ako začnete s montážou, mali by ste prekontrolovať úplnosť zadného nosiča bicyklov a dôkladne si prečítať návod na montáž a bezpodmienečne dodržať bezpečnostné pokyny. Zohľadnite, že niektoré diely uvedené v kusovníku boli už predmontované. Technické zmeny vyhradené.



### Upozornenie:

Spravidla sú guľové tyče z ocele 52-3. Odlievajúci materiál, ako napr. GGG 40 nie je vhodný. (vhodný až od GGG 52 )

Momentálne sa z GGG 40 vyrábajú nasledujúce guľové tyče:

Výrobca ťažného zariadenia	Kontrolná značka	Vhodné pre typ vozidla
	F 4192	Audi A4
Westfalia	F 3830	Audi A6
	F 4112	Audi A8

V prípade pochybnosti je potrebné spýtať sa výrobcu spojky.

### Montáž obr. 1 Výmena – plošina nosiča je už predmontovaná

#### Návod na montáž JAMO výr. č. 11449

Všetky skrutky by mali byť ošetrené olejom alebo tukom, aby sa zabezpečila trvalá ľahkosť chodu. Najskôr pevne priskrutkujte základňu na nosný stôl skrutkami, podložkami a poistnými maticami. Dávajte pozor na to, aby sa otvory na plechu zhodovali s otvormi nosného stola. Skrutky sa vedú zvnútra von a pevne sa priskrutkujú podložkami a maticami. Teraz zakrúťte do základne skrutku M16 X 130 cca 1cm (pozri fotografia).

#### Montáž obr. 2

Teraz nasadte strmeň v tvare U na puzdrá rúry, ktorá sú k tomu určené, a zaistite ho 2 zámkovými skrutkami M8 x 50, podložkami 8 mm a ryhovanými maticami M8. Potom nasuňte predmontované držiaky svetiel, vybavené 13 pól. zástrčkou do konce rúry výkyvného rámu. Dbajte na to, že držiak svetiel so svetlom pre cúvanie sa musí nachádzať na pravej (pozri fotografia). Nosiče svetiel majú dve možnosti nastavenia. Pri vozidlách šírky nad 1740 mm, pozri č. 13 v technickom preukaze, musíte držiaky svetiel dať do vonkajšej pozície (pozri fotografia). Pri vozidlách s šírkou menej ako 1740 mm je nutné zvoliť vnútorný rozteč dier. Predtým ako vložíte skrutky M6 x 30 do otvorov a pritiahnete ich, vycentrujte držiaky svetiel pomocou dvoch na to určených ryhovaných skrutiek tak, že tieto ryhované skrutky najskôr ľahko utiahnete (pozri fotografia).

**Dbajte na symetrickú montáž svetiel.**

#### Montáž obr. 3

#### Montáž koľajničiek na kolesá.

Do kulisy 2 hliníkových koľajničiek zasuňte zo spodnej strany po 2 drážky na vedenie pásu (obr. 3). Do ďalších 2 hliníkových koľajničiek zasuňte do kulisy len po 1 drážke na vedenie pásu. Následne vložte do každej koľajničky 1 kulisovú skrutku (M6 X 45 štvorhranná hlava). Prvkom na spojenie koľajničiek (obr. 1) spojte vždy jednu koľajničku s 2 drážkami a druhú koľajničku s 1 drážkou na vedenie pásu. Do spojovacích prvkov (obr. 2) vložte skrutky M6 X 40 (obr. 4). Následne položte pripravené koľajničky na otočný rám a použite 4 už existujúce otvory pre upevnenie koľajničiek. Pomocou dodaných podložiek 6 mm a matic M6 zaistíte stredný spoj.

**Pozor: Koľajničky musia byť nasadené tak, aby sa vždy na jednej strane nachádzali raz 2 a raz 1 drážka na vedenie pásu.**

Pomocou dodaných nálepiek od EUFAB môžete stredný spoj koľajničiek prelepiť. Pozri obr.

### Dôležité upozornenie

**Upevňovacie klíny pre tabuľku poznávacej značky sa nachádzajú ako vytlačacie časti na držiaku poznávacej značky.** Kábel osvetľovacej jednotky upevnite pomocou spojky kábla pod držiakom poznávacej značky. **Dbajte na to, aby sa pri odklopení a nadvíhnutí zadného nosiča bicyklov tento kábel nepoškodil.**

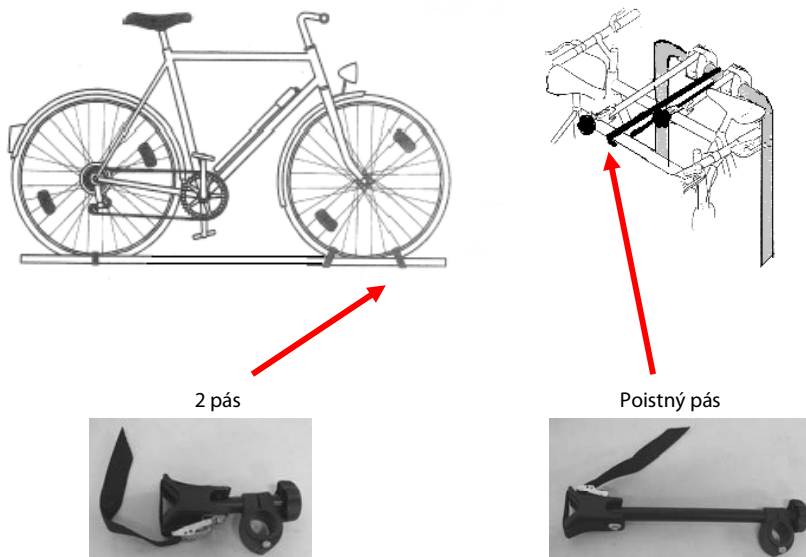
### Montáž bicyklov na zadný nosič bicyklov

Prvý bicykel postavte do prvej vodiacej drážky na bicykel (najbližšia ku vozidlu ) a pripevnite ho na U-oblúku pomocou krátkeho držiaka rámu.

Bicykle pripevnite tak, že zasuniete stopre smerom ku bicyklu a pevne dotiahnete pásy. Pozor: Predné koleso sa musí dodatočne zaistiť proti pretočeniu pomocou krátkeho upínacieho pásu. Pozri foto.

Svorka držiaka rámu sa pritom použije na U-oblúku a protiahlý upínací pás na pripojenie na bicykel. Druhý bicykel sa zvyčajne postaví opačne do druhej drážky a pripevní sa na U-oblúku pomocou dlhého držiaka rámu. Jazdné kolesá pripevnite rovnako ako bolo popísané pri prvom bicykli.

Prípadne je potrebné (inak ako bolo popísané) umiestniť bicykle samostatne na zadný nosič, aby sa mohli držiaky rámu správne pripevniť. Následne bicykle pripevnite pomocou dlhého bezpečnostného pásu. Bezpečnostný pás preložte cez rámy bicyklov a okolo U-oblúka a pevne ho dotiahnite.



### Montáž nosiča bicyklov na ťažné zariadenie

Dbajte, aby bolo ťažné zariadenie nepoškodené, čisté a nemastné. Nosič bicyklov sa na ťažné zariadenie nasadí zhora. Zľahka priskrutkujte nosič bicyklov pomocou skrutkou montážnej M16 a vyrovnajte ho paralelne k zadnej časti vozidla. Skrutku montážnej uťahujte pomocou dodaného kľúča tak pevne (cca. 100 Nm ), kým nebude nosič bezpečne upevnený.

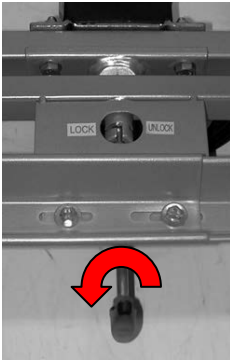
Pravidelne kontrolujte pevné uloženie nosiča na ťažnom zariadení, ako aj upevnenie bicyklov na nosiči. Takisto pravidelne kontrolujte funkciu osvetľovacieho zariadenia vášho nosiča bicyklov.

### Odklopenie nosiča bicyklov

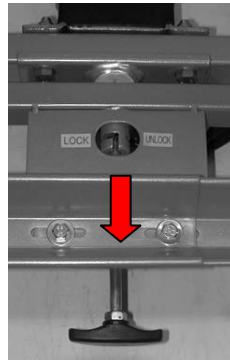
Jednou rukou pevne držte strmeň v tvare U, aby sa nosič nemohol prudko odklopiť. Druhou rukou otočte najskôr bočný poistný kolík a vytiahnite ho von. Teraz odblokujte

stredný poistný kolík a opatrne môžete nosič odklopiť. Nadvihnutím nosného stola zapadne tento znovu do polohy použitia. Otáčajte poistné kolíky, kým tieto opäť nezaklapnú. Pozri fotografiu.

**Pozor: Cez otvor v plošine nosiča môžete vidieť, či je plošina správne zaistená alebo nezaistená.**



Zaklapnutý a zajištěný!



Nezaklapnutý  
výkvný rám se odklopí!

### **Pozor!**

Predtým ako budete pokračovať v jazde, sa uistite, že je poistný kolík zapadnutý a vyklápací mechanizmus zablokovaný!

### **Pozor:**

#### **Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny!**

Dodržiavajte prípustné zaťaženie nápravy.

Pred každou jazdou a občas v pravidelných intervaloch skontrolujte pevné uloženie nosiča na vozidle a tiež pripevnenie bicyklov na nosiči, aby ste včas rozpoznali a odstránili možné poškodenia pripevňovacích prvkov!

Pred jazdou pravidelne kontrolujte správnu funkčnosť svetelného zariadenia vášho zadného nosiča!

Pri nových ťažných zariadeniach sa na gule mnohokrát nachádza hrubšia vrstva čierneho laku. Aby váš zadný nosič držal čo najlepšie, mala by sa táto vrstva laku odstrániť pomocou leptadla, rozpúšťadla a pod.!

Náklad nesmie bočne vyčnievať nad osvetlením viac ako 400mm.

Pri nakladaní sa musí pripevniť bezpečnostný pás!

Časti, ktoré by sa mohli stratiť, ako napr. hustilka, košíky, zvonček a pod. sa musia pred jazdou odstrániť.

Jazda s nosičom na bicykle ovplyvňuje jazdné vlastnosti motorového vozidla. Preto prispôbte vašu rýchlosť jazdy zmeneným podmienkam. Vyhýbajte sa náhlym a prudkým pohybom volantu.

Pri cúvaní dbajte nato, že vaše vozidlo je s prídavným nosičom dlhšie ako za normálnych okolností!

Pri nepoužívaní by ste mali nosič na bicykle odmontovať.

Pri preprave bicykle nezakrývajte vozidlovou plachtou alebo podobne.

Maximálna rýchlosť je 130 km/h.

Na správnu a bezpečnú montáž si dôkladne prečítajte návod na montáž. Pri pochybnostiach týkajúcich sa tohto návodu na montáž požiadajte predajcu alebo priamo výrobcu o ďalšie informácie. Kvôli vašej osobnej bezpečnosti by ste mali pravidelne kontrolovať nosič a príslušný náklad, pretože podľa § 23 pravidiel cestnej premávky ste povinný tak urobiť a v prípade škodovej udalosti môžete byť zato zodpovedný.

Výrobca ani predajca neručí za vecné škody alebo škody na zdraví v dôsledku nesprávnej montáže alebo neodborného použitia.

Výrobok bol otestovaný a vyskúšaný aj pri extrémnych podmienkach, pričom s ohľadom na bezpečnosť a pevnosť dosiahol dobré výsledky. Preto môžeme pri odborne vykonanej montáži vylúčiť chybové funkcie.

Vážený zákazník,

tento zadný nosič pre bicyklov môžete používať pri dodržaní STVZO (vyhláška o premávke vozidiel na verejných komunikáciách), ako aj stanoveného zaťaženia ťažného zariadenia a max. užitočnej záťaže aj na prepravu iných tovarov alebo predmetov. Avšak musí byť zaistené bezpečné upevnenie týchto tovarov alebo predmetov.

Tento nosič môžete aj konštrukčne zmeniť pomocou originálnych dielov od firmy **EUFAB**, a to pomocou:

výr. č. **11444** rozširujúcej súpravy pre 3. bicykel

výr. č. **11402** rýchlozáveru pre rýchlu a jednoduchú montáž na ťažné zariadenie.



výr. č. **11232** uzamykateľného držiaka rámu 115mm

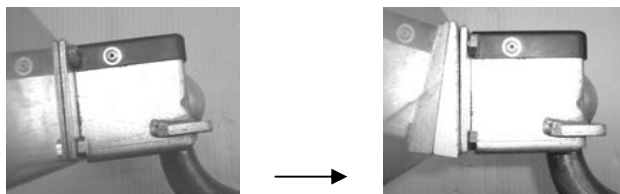
výr. č. **11225** uzamykateľného držiaka rámu 180mm pre 3. bicykel

výr. č. **11233** uzamykateľný držiak rámu 310mm

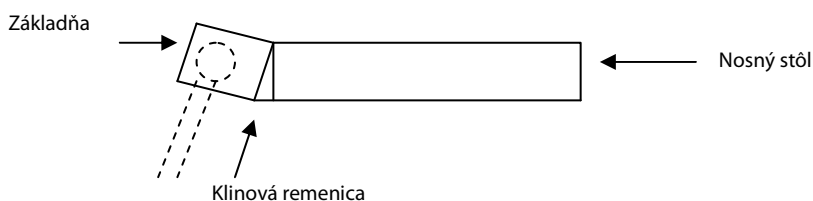


A pretože upevnenie pre 3. bicykel nasleduje od bicykla na bicykel, ešte sa dodatočne zaistí uzamykateľným držiakom rámu 11225. Tento držiak rámu sa dá obojstranne prestaviť na veľké svorky. Táto dodatočná svorková súprava patrí do rozsahu dodávky.

Výr. č. **11442** Klinová remenica



Pri niektorých typoch spojky sa môže stať, že sa nosný stôl trochu nakláňa k ceste. Pre vyrovnanie ponúkame klinovú remenicu, ktorá sa namontuje medzi základňu a nosný stôl a vyrovnáva túto šikmú plochu.



Výr. č. **11441** nastavovacia doska, aby sa zväčšila vzdialenosť od ťažného zariadenia k nosnému stolu, v prípade, že sa nedá otvoriť zadná kapota.



Všetky tieto diely sú vzájomne kombinovateľné a sú dodávané s potrebným upevňovacím materiálom. Všetky originálne prestaviteľné diely sú schválené a povolené. Pre riadnu bezpečnú montáž je nutné dodržiavať návod na montáž.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok EUFAB!

Art. n. 11449



**JAMO**

- Adatto per quasi tutti i tipi di ganci per rimorchi
- Con EG-BE (atto di omologazione CE)
- Presentazione al TÜV non necessaria
- Non occorrono registrazioni nei documenti di circolazione
- Comodo carico e scarico
- Omologato per viaggi a vuoto
- Per il trasporto di max. 3 biciclette di tutti i tipi
- Fissaggio sicuro al telaio della bicicletta
- Nessun problema in caso di passaggi, garage e autosilo bassi
- Risparmio di benzina grazie alla scarsa resistenza aerodinamica

### Requisiti del gancio di traino

Il portabiciclette può essere montato su ogni sfera del gancio di traino se esistono le seguenti condizioni: il carico utile max. del portabiciclette è di 60 kg. Controllo dell'adeguatezza del gancio di traino, che deve essere omologato. La sfera e l'asta del gancio di traino devono essere forgiati come pezzo unico. Il materiale dell'asta con sfera deve avere una qualità min. conf. acciaio 52-3.

**E4\*79/488\*87/354\*0047\*03**

Carico del timone	Peso proprio	Carico utile
50kg	14kg	36kg
60kg	14kg	46kg
75kg	14kg	max. 60kg
90kg	14kg	max. 60kg

### Gentile cliente,

La ringraziamo per avere optato per questo prodotto. La completezza di questo portabiciclette posteriore è stata verificata. Esso, come anche le cavità, è rivestito di resina epossidica, cosa che evita l'ossidazione del metallo. Se questo rivestimento dovesse essere danneggiato (graffi, abrasioni), ripristinare la protezione.

Prima di iniziare il montaggio controllare la completezza del portabiciclette, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e rispettare assolutamente le avvertenze sulla sicurezza. Considerare che alcuni dei pezzi indicati nel relativo elenco sono già pre-montati. Con riserva di modifiche tecniche.

### Nota bene:

normalmente le aste con sfera sono in acciaio 52-3. Il materiale fuso come, p. es. GGG 40 (getto in ghisa a grafite sferoidale), non è adatto (adatto solo da GGG 52).

Al momento vengono prodotte le seguenti aste con sfera in GGG 40:

Produttore del gancio di traino	Marchio di controllo	Adatto per auto modello
	F 4192	Audi A4
Westfalia	F 3830	Audi A6
	F 4112	Audi A8

In caso di dubbi contattare il produttore del gancio di traino.

## Montaggio illustrazione 1 Il tavolo di supporto di ricambio è già premontato

### Istruzioni per il montaggio JAMO Art. n. 11449

Per agevolare il montaggio e lo smontaggio, tutte le viti dovrebbero essere trattate con olio o grasso. Con le relative viti, rondelle e dadi di sicurezza, avvitare dapprima l'elemento costruttivo base **D** al tavolo di supporto elemento costruttivo **A**, facendo attenzione che la lamiera dell'elemento costruttivo **A** corrisponda ai fori del tavolo di supporto. Le viti vengono introdotte dall'interno verso l'esterno e avvitate con le rondelle e i dadi. Ora inserire la vite M16 x 130 per ca. 1 cm nella base (vedi foto).

### Montaggio illustrazione 2

Ora applicare la staffa a U elemento sugli appositi manicotti tubolari e assicurarla con 2 viti a testa quadra M8 x 50, rosette 8 mm e dadi zigrinati M8. Successivamente inserire il portalamпада premontato e dotato di una spina a 13 poli nelle estremità tubolari del telaio orientabile, facendo attenzione che il portalamпада con la luce di retromarcia deve trovarsi sulla destra (vedi foto). I portalamпада hanno due possibilità di regolazione. In caso di vetture con una larghezza di oltre 1740 mm, vedi comma 13 della carta di circolazione, il portalamпада deve essere portato nella posizione più esterna (vedi foto). In caso di veicoli larghi meno di 1740 mm, si deve scegliere la distanza interna dei fori. Prima di inserire e stringere le viti M6 x 30 nei fori, allineare il portalamпада con le due apposite viti a testa zigrinata, stringendole dapprima leggermente (vedi foto).

### Assicurare un montaggio simmetrico delle lampade.

### Montaggio illustrazione 3

#### Montaggio delle guide delle ruote.

Inserire nella coulisse delle due guide di alluminio ogni volta 2 guidacinghie (foto 3) sotto la guida. Nelle altre due guide di alluminio inserire ogni volta nella coulisse solo 1 guidacinghia. Infine inserire in ogni guida 1 vite per coulisse (M6X45 a testa quadra). Con la congiunzione (foto 1) collegare ogni volta una guida con 2 guidacinghie e una guida con 1 guidacinghia. Ora inserire le viti M6X40 (foto 4) nelle congiunzioni (foto 2). Successivamente applicare le guide preparate sul telaio orientabile e usare i 4 fori esistenti per il fissaggio delle guide. Fissare questo collegamento centrale con le rosette da 6 mm e i dadi M6. **Attenzione: le guide devono essere applicate in modo che su un lato si trovino una volta 2 e una volta 1 guidacinghia.** E' possibile coprire il collegamento centrale della guide con gli adesivi EUFAB in dotazione (vedi foto).

#### Indicazioni importanti:

**i cunei di fissaggio per la targa si trovano nella piastra portatarga sotto forma di pezzi da estrarre.** Fissare il cavo dell'unità di illuminazione sotto la piastra portatarga con l'aiuto della fascetta serracavi. **Fare attenzione che durante il ribaltamento e sollevamento del portabiciclette posteriore, questo cavo non venga schiacciato o danneggiato.**

## Montaggio delle biciclette sul portabiciclette posteriore

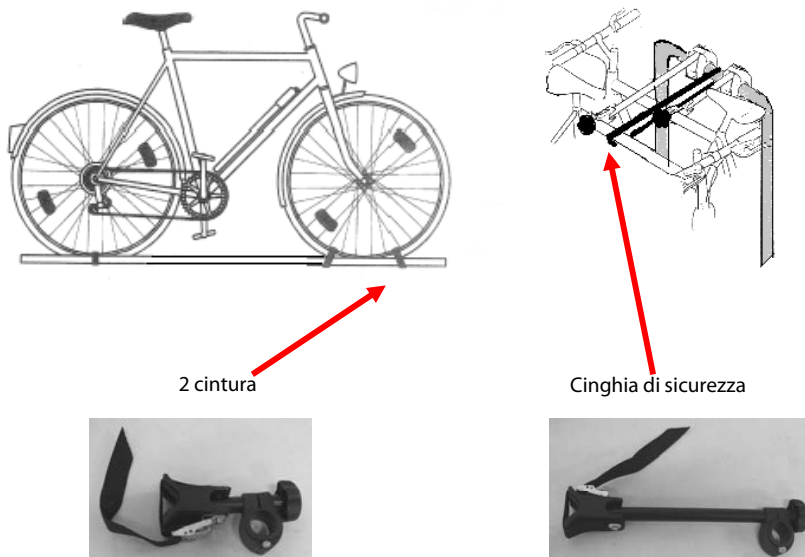
La prima bicicletta deve venire collocata sulla prima corsia per alloggiamento ruote della bicicletta (la più vicina all'autoveicolo) e fissata al ferro a U per mezzo del portatelaio corto.

Le ruote della bicicletta vengono bloccate nel momento in cui vengono applicati i fermi delle ruote della bicicletta sulle ruote stesse e le cinghie di fissaggio vengono tirate.

Attenzione: la ruota anteriore della bicicletta deve essere assicurata, per mezzo di torsione, con una piccola cinghia di fissaggio. Vedere immagine.

La morsa del telaio della bicicletta viene utilizzata per il fissaggio della bicicletta al ferro a U e alla cinghia di fissaggio posta frontalmente. La seconda bicicletta viene normalmente posta di fronte all'altra sulla seconda corsia per alloggiamento ruote della bicicletta e viene bloccata al ferro a U per mezzo del portatelaio lungo. Le ruote della bicicletta vengono fissate come già descritto per quelle della prima bicicletta.

A volte è possibile che le biciclette debbano venire posizionate sul portabiciclette in un altro modo rispetto a quello descritto, in modo che i portatelaio possano essere fissati in modo corretto. Adesso fissare le biciclette con la cinghia di fissaggio lunga. Adagiare la cinghia di fissaggio attraverso i telai delle biciclette ed intorno al tubo a U e tirare forte la cinghia di fissaggio.



## Montaggio del portabiciclette sul gancio di traino

Assicurarsi che il gancio di traino non sia danneggiato, sia pulito e privo di grasso. Il portabiciclette viene messo dall'alto sul gancio di traino. Avvitare leggermente il portabiciclette con la vite **M16** e allinearne parallelamente al posteriore della macchina. Con la chiave in dotazione ora stringere la vite (ca. 100 Nm) finché il portabiciclette è fissato correttamente.

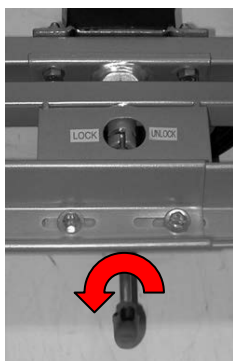
Controllare a intervalli regolari la stabilità del portabiciclette sul gancio di traino e il fissaggio delle biciclette sul portabiciclette. Verificare regolarmente anche il funzionamento dell'impianto di illuminazione del portabiciclette.

## Ribaltamento del portabiciclette

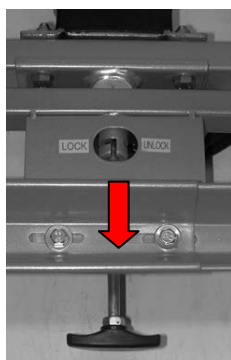
Con una mano tenere saldamente la staffa a U in modo che il portabiciclette non possa ribaltarsi di colpo. Con l'altra mano ruotare dapprima il dado di sicurezza laterale e tirarlo verso l'esterno. Ora, sbloccando il dado di sicurezza centrale è possibile ribaltare con precauzione il portabiciclette. Alzando il tavolo di supporto, questo si riporta nella posi-

zione d'impiego. Girare i dadi di sicurezza fino a quando scattano di nuovo in posizione. Vedi foto.

**Attenzione: attraverso l'apertura sul tavolo di supporto è possibile vedere se quest'ultimo è bloccato correttamente oppure è sbloccato.**



Scattato in posizione e assicurato



Non scattato in posizione. Il telaio orientabile si ribalta!

### **Attenzione!**

Prima di proseguire il viaggio, assicurarsi che il dado di sicurezza sia scattato in posizione e che il meccanismo di ribaltamento sia bloccato!

### **Attenzione:**

#### **Prestare assolutamente attenzione alle norme di sicurezza!**

Fare attenzione alla sicurezza del carico.

Controllare, prima di ogni inizio di viaggio e poi a cadenza regolare, che il portabiciclette sia ben posizionato sull'autovettura e che le ruote siano ben fissate al portabiciclette in modo da poter accorgersi in tempo di eventuali danneggiamenti agli elementi di fissaggio e ripararli!

Controllare prima di ogni inizio viaggio e poi a cadenza regolare, che l'impianto luci del portabiciclette posteriore funzioni correttamente!

Quando vengono effettuati nuovi agganci, sulla sfera di aggancio si trova di frequente uno spesso strato di vernice nera. Per fare in modo che il portabicicletta sia posizionato al meglio, questo strato di vernice dovrebbe venire rimosso per mezzo di mordente o di sostanze solventi!

Il carico non deve superare lateralmente le luci di più di 400mm.

In caso di carico, la cinghia di sicurezza deve essere applicata!

Prima di intraprendere il viaggio, devono essere rimossi tutti i pezzi che potrebbero staccarsi, come ad es. la pompa per le ruote delle biciclette, i cestini e il campanello.

Viaggiare con un portabiciclette modifica le proprietà di viaggio di un'automobile. Si deve quindi adattare la velocità. Evitare scatti con il volante repentini e violenti.

Prestare attenzione, durante la retromarcia e tenere presente che con il portabicicletta l'automobile è più lunga del normale!

Se non utilizzato, smontare il portabiciclette.

Durante il trasporto, non coprire le biciclette con un telone o cose simili.

La velocità massima è di 130 km/h

Per un montaggio regolare e sicuro osservare scrupolosamente le istruzioni di montaggio. Se dovessero esserci dei dubbi a riguardo di tali istruzioni, chiedere ulteriori delucidazioni al commerciante o direttamente al produttore.

Per la sua sicurezza personale deve controllare con cadenza regolare il portabiciclette ed il suo carico in quanto secondo il § 23 del codice della strada lei è tenuto al controllo e, in caso di incidenti può essere ritenuto responsabile.

Il produttore e il commerciante non rispondono dei danni a cose o persone causati da un montaggio irregolare o da un uso inappropriato.



Il prodotto è stato testato e collaudato in condizioni estreme nelle quali ha dato prova di buoni risultati per quanto riguarda la sicurezza e la stabilità. Per questa ragione se il prodotto viene montato in maniera appropriata, è da escludersi un mancato funzionamento.

Egregio cliente,  
può usare questo portabiciclette posteriore, nel rispetto del regolamento sull'immatricolazione nonché quello del carico del timone e del carico utile max., anche per il trasporto di altre merci ed oggetti. Si deve comunque garantire un loro fissaggio sicuro.

Questo portabiciclette può essere anche modificato strutturalmente con pezzi originali della ditta **EUFAB** e cioè con:

Art. n. **11444** Set di ampliamento per la 3<sup>a</sup> bicicletta

Art. n. **11402** un fissaggio rapido per il montaggio veloce e facile sul gancio di traino.



Art. n. **11232** supporto del telaio di 115mm chiudibile a chiave

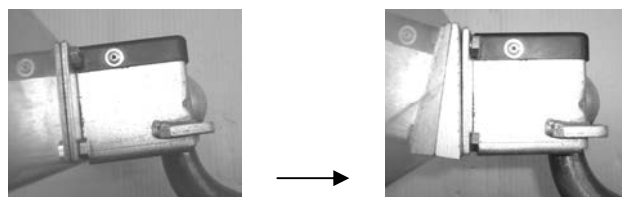
Art. n. **11225** supporto del telaio di 180mm per la 3<sup>a</sup> bicicletta chiudibile a chiave

Art. n. **11233** supporto del telaio di 310mm chiudibile a chiave



E poiché il fissaggio della 3<sup>a</sup> bicicletta avviene da bicicletta a bicicletta, anche il supporto del telaio chiudibile a chiave addizionale 11225. Questo supporto del telaio può essere adattato su entrambi i lati su morsetti grandi. Questo set di morsetti addizionali fa parte del volume della fornitura.

Art. n. **11442** Piastra cuneiforme



In alcuni tipi di gancio di traino può succedere che il tavolo di supporto si inclini leggermente verso la strada. Per compensare questa inclinazione, offriamo una piastra cuneiforme che viene montata tra la base e il tavolo di supporto.



Art. n. **11441** Piastra adattatrice per aumentare la distanza tra gancio di traino e tavolo di supporto, se il portellone posteriore non può essere aperto.





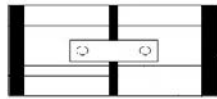














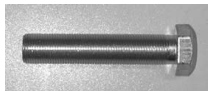

Tutti questi elementi sono combinabili tra loro e vengono forniti con il necessario materiale di fissaggio. Tutte gli elementi di trasformazione originali sono approvati e omologati. Per un montaggio corretto e sicuro seguire scrupolosamente le relative istruzioni.

La ringraziamo per avere optato per un prodotto EUFAB!











EUFAB GmbH, Postfach 14 41 24, D - 42310 Wuppertal

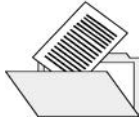








**D** Stückliste Art.-Nr. 11449  
**FR** Liste des pièces n°d'art. 11449  
**I** Lista pezzi codice 11449  
**NL** Stuklijst 11449  
**CZ** Kusovník výr. č. 11449  
**SK** Kusovník výr. č. 11449

D - Bezeichnung FR - Désignation I - Designazione	NL - Benaming CZ - Název SK - Názov		X	N°
Trägertisch Table support Tablero de soporte Tavolo di supporto	Dragertafel Nosný stůl Nosný stôl		1	90027
Schwenkrahmen Sicherungsbolzen Cadre basculant boulon de sécurité Telaio orientabile – perno di sicurezza	Veiligheidsbout zwenkframe Výkyvné rameno pojistný čep Výkyvné rameno poistný čap		1	90335
U – Bügel Etrier en U Staffa a U	U-beugel U-třmen U-hák		1	90334
Basis Base Base	Basis Základní díl Základný diel		1	90168
Kunststoffverbinder Connecteur en plastique prémonté Connettore di plastica, prem.	Kunststofverbinder vooraf gemonteerd Předmontovaná umělohmotná spojka		2	90190
Radschiene teilweise vormontiert Rail pour roue, en partie prémonté Guida portaruota, in parte premontata	Wielrails gedeeltelijk vooraf gemonteerd Kolejnička pro kolo, částečně předmontovaná Kolesová koľajnička, čiastočne predmontovaná		2	90011
Kennzeichenhalter Registration plate holder Plaque d'immatriculation Piastra portatarga	Nummerplaathouder Držák poznávací značky Držiak poznávacej značky		1	90414
Spanngurt klein Tension belt, small Sangle de fixation, petite Cinghia di fissaggio, piccolo	Spanriem klein Upínací pás, malý Upínací pás, malý		6	90230
13 poliger Stecker vormontiert Connecteur à 13 pôles prémonté Spina a 13 poli, premontata	13-polige stekker vooraf gemonteerd Předmontovaná 13-pólová zástrčka Predmontovaná 13-pólová zástrčka		1	11465

D - Bezeichnung FR - Désignation I - Designazione	NL - Benaming CZ - Název SK - Názov		X	N°
Plastikstopfen 50X25 vormontiert Tampon en plastique 40x25, prémonté Tappo di plastica 50x25, premontato	Plastic dop 50X25 vooraf gemonteerd Předmontovaná plastiková zátka 50X25 Predmontovaná plastiková zátka		2	90031
Plastikstopfen 25X15 vormontiert Tampon en plastique 25x15, prémonté Tappo di plastica 25x15, premontato	Plastic dop 25X15 vooraf gemonteerd Předmontovaná plastiková zátka 25X15 Predmontovaná plastiková zátka 25X15		4	90196
Blech Tôle Lamiera	Plaat Plech Plech		1	90037
Schraube M16 X 1,5 X 130 Vis M16 X 1,5 X 130 Vite M16 X 1,5 X 130	Schroef M16 X 1,5 X 130 Šroub M16 X 1,5 X 130 Skrutka M16 X 1,5 X 130		1	90174
Innensechskant-Schraube M10 X 70 Vis à tête hexagonale M10 X 70 Vite a testa esagonale M10 X 70	Inbusschroef M10 X 70 Inbusový šroub M10 X 70 Skrutka s vnútorným šest'hranom M10 X 70		2	90030
Schloss Schraube M8 X 50 Vis à tête ronde Vite di serraggio M8 X 50	Slot schroef M8 X 50 Šroub zámku M8 X 50 Skrutka zámku M8 X 50		2	90416
Kulissenschraube M6X50 Vis à coulisse M6 x 50 Vite a glifo M6X50	Coulissenschroef M6X50 Kulisový šroub M6X50 Kulisová skrutka M6X50		4	90439
Innensechskant-Schraube M6 X 30 Vis à tête hexagonale M6 X 30 Vite a testa esagonale M6 X 30	Inbusschroef M6 X 30 Inbusový šroub M6 X 30 Skrutka s vnútorným šest'hranom M6 X 30		2	90415
Schraube M8x45 Vis M8x45 Vite M8x45	Schroef M8x45 Předmontovaný šroub M8x45 Predmontovaná skrutka M8x45		4	90172
Rändelmutter M6 Ecrou moleté M6 Dado zigrinato M6	Wartelmoer M6 Rýhovaná matice M6 Ryhovaná matica M6		4	90200

<b>D - Bezeichnung FR - Désignation I - Designazione</b>	<b>NL - Benaming CZ - Název SK - Názov</b>		<b>X</b>	<b>N°</b>
Schraube M6x40 Vis M6x30 Vite M6x30	Schroef M6x30 Předmontovaný šroub M6x30 Predmontovaná skrutka M6x30		4	90342
Endkappe vormontiert Capuchon final, prémonté Cappuccio terminale, pre- montato	Einddop vooraf gemonteerd Předmontovaný uzávěr Predmontovaný uzáver		4	90188
Mutter M10 selbstsichernd Ecrou M10, autobloquant Dado M10 autobloccante	Moer M10 zelfremmend Samojistící matice M10 Samoistiaca matica M10		2	90320
Mutter M8 selbstsichernd Ecrou M8, autobloquant Dado M8 autobloccante	Moer M8 zelfremmend Samojistící matice M8 Samoistiaca matica M8		4	90255
Mutter M6 selbstsichernd Ecrou M6, autobloquant Dado M6 autobloccante	Moer M6 zelfremmend Samojistící matice M6 Samoistiaca matica M6		10	90253
Mutter M5 vormontiert Ecrou M5, prémonté Dado M5, premontato	Moer M5 vooraf gemonteerd Předmontovaná matice M5 Predmontovaná matica M5		4	90250
U - Scheibe 10mm Rondelle en U, 10 mm Rondella 10mm	Schijf 10 mm U-podložka 10mm U-podložka 10mm		4	90321
U - Scheibe 8mm Rondelle en U, 8 mm Rondella 8 mm	Schijf 8 mm U-podložka 8mm U-podložka 8mm		4	90252
U - Scheibe 6mm Rondelle en U, 6 mm Rondella 6 mm	Schijf 6 mm U-podložka 6mm U-podložka 6mm		22	90251
U - Scheibe 5mm 6X vormontiert Rondelle en U 5mm 6X, prémontée Rondella 5 mm, 6, premontata	Schijf 5 mm 6X vooraf gemonteerd Předmontovaná U- podložka 5mm 6X Predmontovaná U- podložka 5mm 6X		6	90254
Kulissenschraube M6 X 40 Vis à coulisse M6 X 40 Vite M6 X 40	Coulissenschroef M6 X 40 Kulisový šroub M6 X 40 Kulisová skrutka M6 X 40		4	90440
Schraube M5 X 12 vormon- tiert Vis M5 X 12, prémontée Vite M5 x 12, premontata	Schroef M5 X 12 vooraf gemonteerd Předmontovaný šroub M5 X 12 Predmontovaná skrutka M5 X 12		4	90336

D - Bezeichnung FR - Désignation I - Designazione	NL - Benaming CZ - Název SK - Názov		X	N°
Kugel + Handgriff M8 vormontiert Boule + poignée M8, prémontées Sfera + impugnatura M8, premontati	Kogel + handgreep vooraf gemonteerd Předmontovaná kulička + rukojeť M8 Predmontovaná guľa + rukoväť M8		1	90339
Spannhülse 3X20 mm vormontiert Douille de serrage 3X20 mm, prémontée Bussola di serraggio 3X20 mm, premontata	Spanhuls 3X20 mm vooraf gemonteerd Předmontované upínací hrdlo 3X20mm Predmontované upínací hrdlo 3X20mm		2	90033
Druckfeder 24X1 vormontiert Ressort de pression 24X1, prémonté Molla di compressione 24X1, premontata	Drukveer 24X1 vooraf gemonteerd Předmontovaná tlačná pružina 24X1 Predmontovaná tlaková pružina 24X1		2	90034
Sicherungsbolzen vormontiert Boulon de sécurité, prémonté Perno di sicurezza, premontato	Veiligheidsbout vooraf gemonteerd Předmontovaný pojistný čep Predmonotovaný poistný čap		1	90035
Sicherungsbolzen vormontiert Boulon de sécurité, prémonté Perno di sicurezza, premontato	Veiligheidsbout vooraf gemonteerd Předmontovaný pojistný čep Predmonotovaný poistný čap		1	90341
Kabelbinder Attache-câble Fascetta serracavi	Kabelbinder Kabelová spojka Káblová spojka		6	90274
Rahmenhalter kurz Porte-cadre, court Portatelaio, corto	Framehouder kort Krátký držák rámu Krátky držiak rámov		1	11230
Rahmenhalter lang Porte-cadre, long Portatelaio, lungo	Framehouder lang Dlouhý držák rámu Dlhý držiak rámov		1	11231
Sicherheitsgurt Ceinture de sécurité Cinghia di sicurezza	Veiligheidsriem Bezpečnostní pás Bezpečnostný pás		1	90224
Montageschlüssel Clé de montage Chiave di montaggio	Montagesleutel Montážní klíč Montážny kľúč		1	90212

D - Bezeichnung FR - Désignation I - Designazione	NL - Benaming CZ - Název SK - Názov		X	N°
Montageanleitung EG-BE Instructions de montage EG-BE Istruzioni per il montaggio EG-BE	Montagehandleiding EG-BE Návod na montáž EG- BE Návod na montáž EG- BE		1	90441
Kunststoffblock Bloc en plastique Blocco in materiale sinteti- co	Kunststoffblok Plastový blok Blok z plastu		2	90412
Kunststoffscheibe Rondelle en plastique Rosetta di plastica	Kunststofschiif Umělohmotná podložka Plastová podložka		2	90036
Rändelschraube M6 X 12 Vis molétée M6 X 12 Vite a testa zigrinata M6 X 12	Wartelschroef M6 X 12 Rýhovaný šroub M6 X 12 Ryhovaná skrutka M6 X 12		2	90209
Lampenträger rechts vor- montiert Portalámparas derecha, premontado Portalampada destro, premontato	Lampendrager rechts vooraf gemonteerd Předmontovaný nosič světla Predmontovaný nosič svetla		1	90227
Lampenträger links Porte-feu de gauche, prémonté Portalampada montato a sinistra	Lampendrager links vooraf gemonteerd Předběžně smontovaný levý držák světla		1	90228
Rückleuchte links Feu arrière de gauche Fanalino posteriore sinistro	Achterlicht links Levé světlo zpětného chodu L'avé svetlo spätného chodu		1	11491
Rücklichtglas links Verre de feu arrière de gauch. Vetro fanalino posteriore sinistro	Achterlichtglas links Levé sklo světla zpět- ného chodu L'avé sklo svetla spät- ného chodu		1	11490
Rückleuchte rechts Feu arrière de droite Fanalino posteriore destro	Achterlicht rechts Pravé světlo zpětného chodu Pravé svetlo spätného chodu		1	11493
Rücklichtglas rechts Verre de feu arrière de droite Vetro fanalino posteriore des.	Achterlichtglas rechts Pravé světlo skla zpět- ného chodu		1	11492